

ABONNEMENT DE MUSIQUE

SCHOTT Frères

BRUXELLES

Théâtre National de l'Opéra.

PAILLASSE

Drame Lyrique

En Deux Actes

Poème et Musique
de

R. LEONCAVALLO

Version française
d'EUGÈNE CROSTI

Partition Chant et Piano

Plano vocal score

ABONNEMENT DE MUSIQUE
SCHOTT Frères
BRUXELLES

Paris, CHAUDENS FILS, Editeur,
30, Boulevard des Capucines, 30.

Propriété pour la France et ses Colonies, la Belgique, la Suisse, la Hollande et ses Colonies

Copyright, 1893 - by EDOARDO SONZOGNO.

A l'éternelle mémoire
de mon père
et de ma mère,
Vincenzo Leoncavallo
et
Virginia d'Auria.

R. Leoncavallo.

PAILLASSE

Drame-Lyrique en Deux Actes

DE

R. LEONCAVALLO.

Représenté pour la première fois à Paris à l'Académie Nationale de Musique en Décembre 1902.

Direction de M^r GAILHARD.

Chef de Chant: M^ll^e CATHERINE.

Chef des Chœurs: M^r PUGET.

Chef d'Orchestre: M^r VIDAL.

DISTRIBUTION

NEDDA, (dans la comédie COLOMBINE) actrice de foire, femme de CANIO, MM. Aïno ACKTÉ	
CANIO, (dans la comédie PAILLASSE) directeur de la compagnie	— Jean de RESZKÉ
TONIO, le jocrisse, (dans la comédie TADDEO) comédien, bossu	— DELMAS
PEPPE, (dans la comédie ARLEQUIN) comédien	— LAFFITTE
SILVIO, paysan	— GILLY

PAYSANS ET PAYSANNES.

La scène se passe en Calabre, près de Montalto, le jour de l'Assomption.

Epoque actuelle entre 1865 et 1870.

TABLE

PROLOGUE	TONIO	Pages: 1
ACTE I		
Scène I	{ CHŒUR « <i>Hep! Holà!</i> »	16
	{ CANTABILE « <i>Avec moi, vrai, tenter ce jeu</i> » CANIO	49
	{ SCÈNE et CHŒUR DES CLOCHES « <i>Les Pifferari</i> »	53
Scène II	{ « <i>Ses yeux lançaient des flammes</i> » NEDDA	66
	{ PETITE BALLADE « <i>Hui! Hui! Ils s'en vont joyeux,</i> » NEDDA	69
	{ SCÈNE et DUO « <i>C'est toi?</i> » NEDDA, TONIO	77
Scène III	— DUO « <i>Nedda! — Silvio!.. à cette heure!..</i> » NEDDA, SILVIO	90
Scène IV	{ SCÈNE et FINAL « <i>Pour les surprendre</i> »	115
	{ ADAGIO « <i>Reprends ton masque blémi de farine!..</i> » CANIO	128
ENTR'ACTE		152
ACTE II		
Scène I	— CHŒUR « <i>Vite, dépêchons-nous d'entrer</i> »	155
Scène II	{ COMÉDIE « <i>Mon époux, ce bon Paillasse,</i> » NEDDA (Colombine)	161
	{ SÉRÉNADE « <i>O Colombine, ton bel amour</i> » PEPPE (Arlequin)	161
	{ SCÈNE COMIQUE « <i>Dieu! qu'elle est belle!</i> » NEDDA (Colombine) TONIO (Taddeo)	169
	{ PETIT DUO « <i>Arlequin</i> » NEDDA (Colombine) PEPPE (Arlequin)	177
SCÈNE et DUO FINAL	« <i>A ce soir!.. Verse-lui le narcotique...</i> » NEDDA (CANIO)	181

★

Paris, CHOUDENS, Editeur, 50, Boulevard des Capucines, 50, Paris.

Propriété pour la France et ses Colonies, la Belgique, la Suisse, la Hollande et ses Colonies.

Copyright by ED. SONZOGNO, 1895

PAILLASSE

U.Sn.
M
1503
L58 Pa C9
973174

Paroles Françaises
d'Eugène CROSTI

Drame Lyrique en 2 Actes
de R. LEONCAVALLO

PROLOGUE.

Battez à Un temps.
deciso

Vivace.

f

vigoroso

Tous droits d'exécution, représentation, reproduction, traduction et de transcription réservés.

Paris, CHAUDENS Éditeur,

A.C. 9819.

Boul^d des Capucines, 30.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with a triplet of eighth notes. The left hand provides a harmonic accompaniment. A dynamic marking of *pesante* is present in the right hand.

Second system of the piano score. It includes dynamic markings of *pesante* and *incalzando*. The right hand continues with melodic motifs, while the left hand maintains a steady accompaniment.

Third system of the piano score. The right hand has a melodic line with a fermata. The left hand features a bass line with a fermata at the end of the system.

Fourth system of the piano score. The right hand is mostly silent, with a dynamic marking of *pp e stacc.* in the first measure. The left hand continues with a melodic line.

Fifth system of the piano score. The right hand has a melodic line with a dynamic marking of *pp e stacc. sempre*. The left hand continues with a melodic line.

musical score system 1, piano accompaniment. Treble and bass staves. Includes markings *m.s.* and *calando*.

musical score system 2, piano accompaniment. Treble and bass staves. Includes markings *leggero* and *dim.*

musical score system 3, piano accompaniment. Treble and bass staves.

musical score system 4, piano accompaniment. Treble and bass staves. Includes markings *rit.*, **Largo assai. (44-♩)**, and *dolorosamente*. A section for **Corni** is indicated.

musical score system 5, piano accompaniment. Treble and bass staves. Includes markings *stentate* and *stentate*.

Cant^{le} Sost^o assai. (54-.-)

con passione
p

m.g.
poco string. m.g. angoscioso
m.g.

rit.

Vivace. Come prima

p
misterioso

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The music features a complex texture with many beamed notes and rests, typical of a virtuosic piano piece.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar complex textures and rhythmic patterns.

Third system of musical notation. The instruction *con impeto* is written in the middle of the system. The music continues with intricate passages.

Fourth system of musical notation, featuring more complex rhythmic figures and beamed notes.

Fifth system of musical notation. The instruction *deciso* is written at the beginning. A dynamic marking *f* (forte) is present. A circled section of the music in the treble clef is marked with a '7', likely indicating a fingering. The system concludes with a fermata over a final chord.

First system of musical notation. The right hand features a complex, rapid sixteenth-note passage in the first two measures, circled in red. The left hand plays a steady accompaniment. The tempo marking *vigoroso* is present in the second measure.

Second system of musical notation. The right hand continues with a melodic line, and the left hand provides a rhythmic accompaniment. A dynamic marking *v* is visible in the final measure of the right hand.

Third system of musical notation. The right hand has two circled passages in red, indicating complex or rapid figures. The left hand continues with its accompaniment.

Fourth system of musical notation. The right hand features two measures of chords marked with an 8 and a dashed line above them. The tempo marking *incalzando* is present in the fourth measure. The left hand has a steady accompaniment.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with some rests, and the left hand continues with a rhythmic accompaniment. A dynamic marking *v* is visible in the first measure of the right hand.

TONIO (passant la tête à travers le manteau d'Arlequin)

(s'avancant)

devant la

Par - don!

Puis-je en - trer?

Mes -

Largamente.

(rampe et saluant)

Largamente.

(avec autorité)

ten.

- sen - te:

Je suis le Pro - lo - - gue!

Ce

VIOLONCELLO

And^{no} Sostenuto. (52-♩-)

soir, l'au-teur i - ci Veut a - dop - ter les vieux person-

And^{no} Sostenuto. (52-♩-)

(après l'orchestre)

a tempo

- na - ges, Et, vou-lant a - dop - ter aus-si..... Les vieux u -

a tempo

col canto

rit.

- sa - ge il m'en - voi - e en - cor vers vous.

col canto

Un peu moins vite que dans l'introduction. (80-♩-)

Non pour vous di - re, com-me ja - dis:

Un peu moins vite que dans l'introduction. (80-♩-)

pp stacc.

a tempo *p*

„Nos lar - mes, nos plain - tes, Mes - sieurs, sont

pp

fein - tes! de no - tre dou - leur et de

tous nos san - glots ne vous a - lar - mez pas!

40 Beaucoup plus lent.

Non! Non. L'au - teur a vou - lu sur -

(50 - .)

(50 - .)

sf

p

Beaucoup plus lent.

- tout vous of - frir un ta - bleau ré - el de la vi - e;

pause

pause

Décidé. Il a pour seu - le loi que l'ar - tiste est un hom - me

Décidé.

ten.

col canto

Moins vite. Et que pour les hom - mes il doit é - cri - re

Moins vite.

più rit. s'ins - pi - rant à la sour - ce du vrai Un

rit. ancora col canto

p

(40 - .)

p

jour, Comme un mur - mu - re Dans son cœur chantaient les sou - ve -

(40 - .)

dolce col canto

avec douleur

- nirs! A - vec de vraies lar - mes il é - cri -

cres.

Opp.

- vit Les san - glots ryth -

Opp.

ten.

- maient son po - è - me!

col canto

animando a poco a poco

(56-.)

Ainsi vous verrez..... s'ai-mer..... com-me.

(56 .)

p misterioso

s'ai-ment les ê-treshu-mains..... Vous ver-rez de la hai-ne sur-

cres. incalzando

-gir les maux..... les angois-ses de la douleur les hurlements de

ed. affrett. un poco f cres.

rage les ri-res cy-ni-ques!.....

rit. con forza ff

And^{te} Cantabile. (60-♩-)

T

Et vous, plu.

And^{te} Cantabile. (60-♩-)

rit. molto

p

T

-tot que de re-gar-der nos vieilles

T

lo-ques d'histrions Re-gar-

T

-dez au fond de nos â-mes

cres. molto col canto

f Car..... nous som - mes des ê - tres *p* sem - bla - bles à vous

cres. ancora
mê - mes Et de ce

rianimando e cres.

mon - de dé - sert nous sui - vons les..... lois im - pi - toy -

con forza rit. rit. con anima

col canto

ten. **Più Lento.** *quasi recitato*
- a - bles! Vous verrez quel par - ti..... ti - ra l'au -

Più Lento.

col canto p

(criant vers le théâtre)

Décidé.

T

-teur d'un sujet peu fo-lâ-tre. Al-lons! pla-ce au thé-à

I^o Tempo Vivace.

(il rentre)

T

-tre!

I^o Tempo Vivace.

tutta la forza

PREMIER ACTE

SCÈNE PREMIÈRE.

Àu lever du rideau on entend des sons de trompette fausse et discordante, alternant avec des coups de grosse-caisse, le tout accompagné de rires, de cris joyeux, de sifflets et de hurlements, qui vont se rapprochant de plus en plus. — Attirés par le bruit et par le vacarme, les paysans des deux sexes en habit de fête accourent en foule par l'allée, tandis que Tonio, le jocrisse, va regarder vers la route à gauche. Ennuyé par la foule qui arrive, il s'allonge devant le théâtre. Il est environ dix heures du matin, le soleil d'août resplendit déjà brûlant.

(108 - -)

Marziale deciso.

Trompette sur la scène

Grosse caisse

8^a bassa

8

CHOEUR

ENFANTS

(Cris confus venant de la gauche)

Hep!

m.g.

sf sf

8^a bassa

8^a bassa

SOP. II. (la moitié)

(la moitié)

Ho - là!

8

8

sf p

SOP. I. Les voi - là tous... SOP. I. et II. Pail - las - se est

TEN. I. (la moitié) Les voi - là tous... Pail -

BASSES I. (la moitié) Ho - là!

là! Quel - le co - hu - e!

TEN. II. - las - se est là! Ho - là! Ho -

BASSES I. et II. Ho - là!...

Cha - cun se ru - e Pour pro - fi -
 - là! TEN I. TEN II.
 Les voi - là tous. Les

8

- ter De sa gai - té
 voi - là tous.... TEN. I. et II. Pail - las - se est là!
 BASSES II. Pail - las - se est là! Pail - las - se est

8

m.g. *m.d.*

TEN. I. Et lui, su -

BASSES *marcati*

là! Et lui, su - per - be,

m.d.

m.g.

SOP. Et lui, su - per - be, nous sa - lue et pas - se...

TEN. - per - be,

Ho - là!

m.g.

SOP.

TEN.

BASSES

sa - lue et pas - se... Et près de

m. d.

m. g.

ENFANTS.

(dans la coulisse) *f* (presque crié)

Hep!

son tambour il prend sa pla - ce.
- se...

Ho - là!

II. BASSES

Ho - là! Ho -

sf

ENFANTS

Hep! De ton à - ne Ar - le - quin bat la

BASSES II.

- la! Et cha - que en - fant..... du vil -

sf
marcato

CANIO (dans la coulisse)

Ah! quel ta -

ENFANTS

peau.

SOP.

En Pair a - gi - te son cha - peau...

TEN.

A - gi - te son chapeau...

BASSES I.

A - gi - te son chapeau...

BASSES II.

- la - ge...

sf

C

- pa - - - - - ge!

BEPPE (de la coulisse)
Hu! Hu! du cou - ra - - -

BASSES II.
Pail - las - se est là..... Oui, Pail.

marcato

R

- ge!

SOP. (Les gamins sifflent et crient au dehors, et viennent en scène en courant)
Voi - là Pail - las - se le voi - là!

TEN.
Les voi - là tous...Pail - las - se est là!

BASSES I.
Les voi - là tous...Pail - las - se est là!

BASSES II.
- las - se est là!

cres. molto

ENFANTS

Que l'on se ga - re

SOP. I.

Al - lons... Que l'on se ga - re

SOP. II.

Al - lons... Que l'on se ga - re

TEN. I.

Al - lons... Quel ef - fro -

TEN. II.

Al - lons...

BASSES I.

C'est la char - ret - te... C'est la char - ret - te... Quel ef - fro -

BASSES II.

C'est la char - ret - te... C'est la char - ret - te... Quel ef - fro -

f *cres. sempre*

Dieu, quel fracas! Al - lons Que l'on se ga -

Dieu, quel fracas! Al - lons Que l'on se ga -

Dieu, quel fracas! Al - lons Que l'on se ga -

ya - - - blebruit, quel train, quel tin - ta - mar -

Dieu, quel fracas! Al - lons! Quel fra -

- ya - - - blebruit, quel train, quel tin - ta - mar -

- ya - - - blebruit, quel train, quel tin - ta - mar -

fragoroso

- re!..... Vi - ve Paill - as - se!

- re!..... Vi - ve Paill - as - se!

- re!..... Vi - ve Paill - as - se!

- re!..... Vi - ve Paill - as - se, Vi - ve Paill - as - se,

- cas!..... Vi - ve Paill - as - se, Vi - ve Paill - as - se,

- re!..... Vi - ve Paill - as - se, Vi - ve Paill - as - se,

- re!..... Vi - ve Paill - as - se, Vi - ve Paill - as - se,

ENFANTS

Vi - ve Pail - las - se! Vi - ve le roi, le roi.....
 Vi - ve Pail - las - se! Vi - ve le roi, le roi.....
 Vi - ve Pail - las - se, Vi - ve Pail - las - se! Vi - ve le roi, le roi.....
 Vi - ve Pail - las - se, Vi - ve Pail - las - se! Vi - ve le roi, le roi.....

..... de la gri - ma - ce! Vi - ve le roi, le roi.....
 de la gri - ma - ce! Vi - ve le roi, le roi.....
 de la gri - ma - ce! Vi - ve le roi, le roi.....
 de la gri - ma - ce! Vi - ve le roi, le roi.....

de la gri - ma - ce! Et vi - ve!

de la gri - ma - ce! Et vi - ve!

de la gri - ma - ce! Et vi - ve! Et vi - ve!

de la gri - ma - ce! Et vi - ve! Et vi - ve!

Et vi - ve! Vi - ve le roi, le roi.....

Et vi - ve! Vi - ve le roi, le roi.....

Et vi - ve! Et vi - ve! Vi - ve le roi, le roi.....

Et vi - ve! Et vi - ve! Vi - ve le roi, le roi.....

de la gri - ma - ce! Les pei - nes, les sou - cis.....

de la gri - ma - ce! Les pei - nes, les sou - cis.....

de la gri - ma - ce! Les pei - nes, les sou - cis.....

de la gri - ma - ce! Les pei - nes, les sou - cis.....

il les ef - fa - ce! Et vi - ve! Et

il les ef - fa - ce! Et vi - ve! Et

il les ef - fa - ce! Et vi - ve! Et

il les ef - fa - ce! Et vi - ve! Et

Trompette sur la scène

Trompette sur la scène

ORCHESTRE

poco rit.

vi-ve! Vi-ve le roi de la gri-ma-ce! Cha-

vi-ve! Vi-ve le roi de la gri-ma-ce! Cha-

vi-ve! Vi-ve le roi de la gri-ma-ce! Cha-

vi-ve! Vi-ve le roi de la gri-ma-ce! Cha-

ORCHESTRE

poco rit.

a tempo un poco più sost.^o

- eun, cha-eun rit des mots de Pail-las-se... Et

- eun, cha-eun rit des mots de Pail-las-se... Et

Cha-eun, cha-eun rit des mots de Pail-las-se.

Cha-eun, cha-eun rit des mots de Pail-las-se.

a tempo un poco più sost.^o

lui, et lui, et lui sa - lue et pas - se. Cha
 lui, et lui, et lui sa - lue et pas - se. Cha
 et lui, et lui sa - lu - e et pas - se.
 et lui, et lui sa - lu - e et pas - se.

The first system consists of four staves. The top two staves are vocal lines with lyrics. The third staff is a vocal line with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment line. The music is in a minor key and features a steady rhythm with some melodic ornamentation.

- cun, cha - cun rit des mots de Pail - las - se... Et
 - cun, cha - cun rit des mots de Pail - las - se... Et
 Cha - cun, cha - cun rit des mots de Pail - las - se.
 Cha - cun, cha - cun rit des mots de Pail - las - se.

The second system consists of four staves. The top two staves are vocal lines with lyrics. The third staff is a vocal line with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment line. The music continues with the same key signature and features a steady rhythm with some melodic ornamentation.

ENFANTS



lui. et lui, et lui sa - lue et pas - se...

SOP. I.



lui, et lui, et lui sa - lue et pas - se...

SOP. II.



lui, et lui, et lui sa - lue et pas - se...

TEN. I.



Et lui, et lui sa - lu - - e et pas - se...

TEN. II.



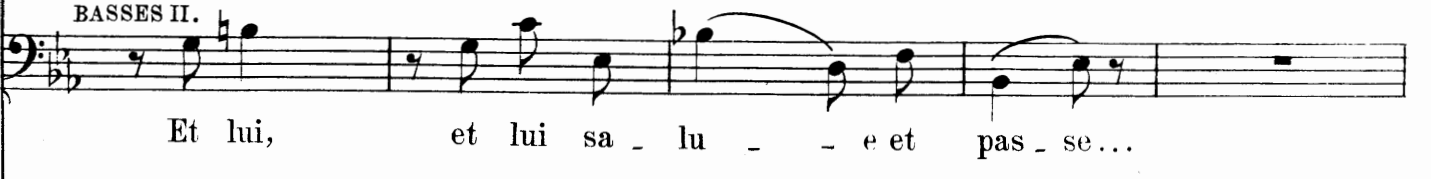
Et lui, et lui sa - lu - - e et pas - se...

BASSES I.



Et lui, et lui sa - lu - - e et pas - se...

BASSES II.



Et lui, et lui sa - lu - - e et pas - se...





Vi-ve! Vi-ve! Vi-ve Pail-las-se!



Vi-ve! Vi-ve! Vi-ve Pail-las-se!



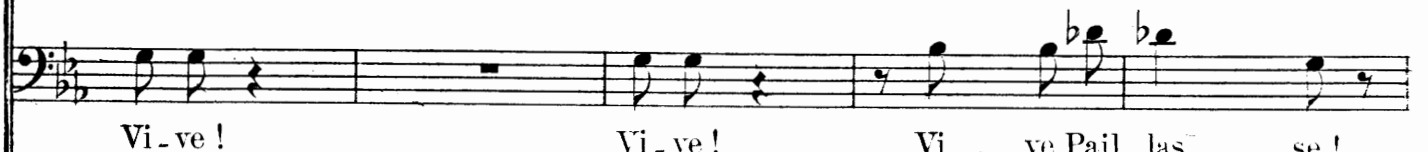
Vi-ve! Vi-ve! Vi-ve Pail-las-se!



Vi-ve! Vi-ve! Vi-ve Pail-las-se!



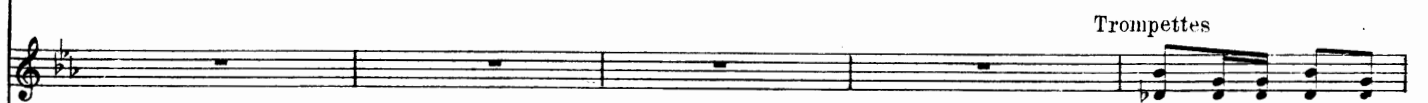
Vi-ve! Vi-ve! Vi-ve Pail-las-se!



Vi-ve! Vi-ve! Vi-ve Pail-las-se!



Vi-ve! Vi-ve! Vi-ve Pail-las-se!



Trompettes



Vi - ve Paillas - se ! Vi - ve Pail - las - se et vi -

Vi - ve Paillas - se ! Vi -

Vi - ve Paillas - se ! Vi -

Vi - ve Paillas - se ! A ses bons mots l'on ap - plau -

Vi - ve Paillas - se ! A ses bons mots l'on ap - plau -

Vi - ve Pail - las - - se ! A ses bons mots l'on ap - plau -

Vi - ve Pail - las - - se ! A ses bons mots l'on ap - plau -

ENFANTS.

ve! Cha - cun, cha - cun,

SOP.
ve! Cha - cun, cha - cun,
Cha - cun, cha - cun,

TEN.
dit Quel tin - ta - mar - re! Que l'on se

BASSES.
dit Quel tin - ta - mar - re! Que l'on se

ff
trium

cha - cun, oui, cha - cun ap - plau - dit A son es -

cha - cun, oui, cha - cun ap - plau - dit A son es -

cha - cun, oui, cha - cun ap - plau - dit

ga - re cha - cun, oui, cha - cun ap - plau - dit A

ga - re cha - cun, oui, cha - cun ap - plau - dit

3

- prit. bra_vo! Vi - - ve Pail - las - se

- prit. bra_vo! Vi - - ve Pail - las - se

son es - prit. bra_vo! Vi - ve!

A son es - prit. Vi - ve!

f

This system contains the first four staves of the musical score. The first two staves are vocal lines for two voices, both starting with the lyrics '- prit. bra_vo! Vi - - ve Pail - las - se'. The third staff is a vocal line for a soloist with the lyrics 'son es - prit. bra_vo! Vi - ve!'. The fourth staff is a bass line for the soloist with the lyrics 'A son es - prit. Vi - ve!'. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef) with various musical notations including accents, slurs, and a forte (*f*) dynamic marking.

Vi - ve! Vi - ve Pail - las - - - se!

Vi - ve! Vi - ve Pail - las - - - se!

Vi - ve! Et Vi - - - ve!

Vi - ve!

This system contains the next four staves of the musical score. The first three staves are vocal lines for two voices and a soloist, all with the lyrics 'Vi - ve! Vi - ve Pail - las - - - se!'. The fourth staff is a bass line for the soloist with the lyrics 'Vi - ve! Et Vi - - - ve!'. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef) with complex chordal textures and melodic lines.

Vi-ve! Vi-ve! Vi-ve!

Vi-ve! Vi-ve! Vi-ve!

Vi-ve! Vi-ve! Vi-ve!

Vi-ve! Vi-ve! Vi-ve!

CANIO

Mer - ci!

Et vi-ve Pail-las - se, cha-cun l'applau-dit. Et

Et vi-ve Pail-las - se, cha-cun l'applau-dit. Et

Et vi-ve Pail-las - se, cha-cun l'applau-dit. Et

Et vi-ve Pail-las - se, cha-cun l'applau-dit. Et

Mer - ci! Je veux...

vi - ve! Bra - vo! Le spec - ta - cle mor - bleu!

vi - ve! Bra - vo! Le spec - ta - cle mor - bleu!

vi - ve! Bra - vo! Le spec - ta - cle mor - bleu!

vi - ve! Bra - vo! Le spec - ta - cle mor - bleu!

The first system of the musical score consists of five staves. The top staff is a vocal line with lyrics 'Mer - ci! Je veux...'. Below it are four staves for vocalists, each with lyrics 'vi - ve! Bra - vo! Le spec - ta - cle mor - bleu!'. The bottom two staves are for piano accompaniment, featuring arpeggiated chords and triplets.

(Il frappe avec acharnement sur la grosse caisse)

Mes - sieurs, mes - dames.....

le spec - ta - cle mor - bleu! Oh! de gra - ce,

le spec - ta - cle mor - bleu! Oh! de gra - ce,

le spec - ta - cle mor - bleu! Oh! de gra - ce,

le spec - ta - cle mor - bleu! Oh! de gra - ce,

The second system of the musical score consists of five staves. The top staff is a vocal line with lyrics 'Mes - sieurs, mes - dames.....' and a performance instruction '(Il frappe avec acharnement sur la grosse caisse)'. Below it are four staves for vocalists, each with lyrics 'le spec - ta - cle mor - bleu! Oh! de gra - ce,'. The bottom two staves are for piano accompaniment, featuring arpeggiated chords and triplets.

(Saluant comiquement)

C

Par -
tu nous rends sourds... Al - lons fi - nis!
tu nous rends sourds... Al - lons fi - nis!
tu nous rends sourds... Al - lons fi - nis!
tu nous rends sourds... Al - lons fi - nis!

Quasi Rec^o *Andantino* (81-♩-)

C
- ler m'est - il per - mis ?

SOP. (riant) *f*
Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Il faut toujours

TEN.
Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Il faut toujours

BASSES
Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Il faut toujours

Andantino (81-♩-)

col canto
mg.

Ce soir.....

pp

lui cé - der se tai - re et l'é - cou - ter!

lui cé - der se tai - re et l'é - cou - ter!

lui cé - der se tai - re et l'é - cou - ter!

Vivo. (Battez à Un temps)

un spec - ta - cle fa - meux qu'on ac - cla -

m.g.

- me Pail - lasse an - nonce i - ci, Mes - sieurs et Mes -

- da - - - - mes!

(il s'incline comiquement)

m.g.

On vous mon - tre - ra Les mal - heurs de Pail -

tr

- las - se, En - sui - te vien - dra Sa ven -

tr

- geance ef - fi - ca - ce... Vous ver - rez com - ment To - nio

pp *incalz.*

mg. *incalz. e cres. a*

- cet être in - fâ - me, Our - dit lâ - che - ment des in - tri - gues la tra -

poco a poco

C

me! Ve-

rit.

C

-nez... ac-cou-rez chez moi, Mes-sieurs...

Moins vite.

sf con eleganza

et Mes-da-mes Ce soir à sept

cedendo *rall. con grazia*

C

heu-res Sans plus de ré-cla-

più lento *col canto*

tempo

C
R
U
C
H
C

SOP. I.
SOP. II.
TEN. I.
TEN. II.
BASSES

- mes!
Pail - las (riant) - se, a - mis, nous..... at -
Ah! ah! ah! ah! ah!
Pail - las (riant) - se, a - mis, nous..... at -
Ah! ah! ah! ah! ah!

*tempo
cres. molto*

Pail - las - se, a - mis, nous..... at -

più lento

- tend Ce soir..... à sept heu - res! Ce
ah! Ce soir..... à sept heu - res! Ce
- tend Ce soir..... a sept heu - res! Ce
ah! Ce soir..... à sept heu - res! Ce
- tend Ce soir..... à sept heu - res! Ce

più lento

più lento

CAN. O

Ce soir à sept heu - res!

SOP. I.
soir à sept heu - - res! Ce soir à sept heu -

SOP. II.
soir à sept heu - - res! sept heu -

TEN. I.
soir à sept heu - - res! Ce soir à sept heu -

TEN. II.
soir à sept heu - - res! sept heu -

BASSES I.
soir à sept heu - - res! Ce soir à sept heu -

BASSES II.
soir à sept heu - - res! sept heu -

rall. con grazia

più lento

col canto

Tempo deciso

(Canio descend de la charrette)

(Tonio s'avance pour aider Nedda à descendre)

Tempo deciso (92 = ♩)

- res!

- res!

- res!

- res!

- res!

- res!

- res!

44 **Sempre vivace.** (Battez à Un temps)

tempo giusto senza affrettare

CANIO

(Il donne une poussée à Tonio puis
Va - t'en

prenant Nedda dans ses bras la fait descendre)

SOP.

TEN.

BASSES

(riant)

Ah! ah! ah! ah!

Ah! ah! ah!

Ah! ah! ah!

ENFANTS

(Beppe conduit la charrette derrière le théâtre)

(se moquant de lui)

SOP. I. (à Tonio)

Bien, vrai -
Beau ga - lant Voi - la pour ta pei - ne!

(Tonio montre le poing aux gamins qui s'échappent, puis il s'éloigne

ment!.....

en maugréant et disparaît derrière la toile à droite)

TONIO (à part) fixant Canio.

Tu me la paie - ras, Bri - gand!.....

(Quatre ou cinq paysans s'approchent de Canio)

Un PAYSAN

(à Canio)

Dis....

veux - tu ve - nir, a - mi. Au ca - ba -

- ret vi - der un ver - re de Ba - ri?

CANIO

BEPPE

Volon - tiers. (revenant du fond)

At - ten -

Dis, veux tu?

con eleganza

(Canio fait quelques pas vers le théâtre)

(Beppe jette son fouet qu'il tenait à la main sur le

-dez un peu... j'ai soif aus - si!

m.g.
p

devant de la scène, et entre dans le théâtre pour changer de costume)

CANIO (criant vers le théâtre)

Eh! To - - nio, tiens nous tê - - te!

m.g.
p

TONIO (dans la coulisse)

J'é - tril - le no - tre bê - te,

p *f.*

AUTRE PAYSAN

(en plaisantant)

seul il s'at - tar - de,
Et vous joins bien - tôt.

Pail - las - se prends bien gar - de, Il

CANIC (souriant d'une façon forcée)
Eh! Eh!
fait la cour à Ned - da!

lento
Vrai - ment?.....

CANTABILE.

(50-♩) Adagio molto. - con grande espressione.

Avec moi, vrai, ten-ter ce jeu... Se-rait une impru-den-ce u-ne fo-

(50-♩) Adagio molto. - con grande espressione.

p legatissimo

- li - e!... Pour To-nio... Pour tous je parle un peu!... Le thé-

cantato e

- à - tre et la vi - - e ne sont pas mê-me cho-se!

legato il basso *m.g. marcato*

Non, oh! non, ne sont pas mê-me cho - se!

rit. m.d.

(60-♩) And^{no} Sost^{to} assai.*molto ritmato* (montrant le théâtre)

C Et que là - haut Pail - las - se,..... sur - pren - ne.

m.g.
(60-♩) **And^{no} Sost^{to} assai.**

C sur l'es - tra - de,..... Sa femme au bras d'un au - tre en

C ten - drer ou cou - la - de, Il ser - mon - ne, ... pro -

rall. scherzoso rit.
C - tes - te Re - çoit la bastonna - de, Le public en dé - lire applau - dit, se tord de

col canto

Un poco più mosso.

s'animant peu à peu et se laissant transporter

ri-res!... Mais que Nedda cou-pa-ble je sur-pren-ne!...

Un poco più mosso.

malgré lui.

In-fa-mi-e ce se-ra-it la mort pour

incalzando

el-le, Je le ju-re sur ma vi-e!...

cres. f ten.

cres. molto f p lunga pausa

tronco

I^o Tempo.
(reprenant le ton sarcastique)

a-vec moi... ten-ter ce jeu... Se-ra-it u-ne fo-li-e!...

I^o Tempo.

p colla parte

All^o vivo. (Batter un seul temps) Come prima.

72

NETDA

Quel le me na cel...

TEN. I.

PAYSANS

BASS I.

Pauvre homme, nous a - vous voulu ri - re!

Pauvre homme, nous a - vous voulu ri - re!

All^o vivo. (Batter un seul temps) Come prima.

CANTO

Vrai?! Bien vrai?!... Ex.

Molto meno.

quasi a piacere

-cu-sez-moi! J'a - do - re mon é - pou - se!...

Molto meno.

col canto

(Canio va vers Nedda et l'embrasse sur le front)

BRUXELLES

ff
cres.

ff

SCÈNE ET CHOEUR DES CLOCHES.

(Un son de cornemuse se fait entendre dans la coulisse, tous se précipitent

Meno. (160 - ♩ -)

p
(Oboe dans la coulisse.)

vers la gauche, regardant au dehors)

ENFANTS
Les pif-fe - ra - ri!

SOP.
Les pif-fe - ra - ri!

PAYSANS
BASSES
I! Soli
En-ten-dez - vous leur

TEN.

p Cantabile legato

Il s font cor -

air fa - vo - ri?

con dolcezza e senza rall.

-tè - ge à la trou - pe fi - dè - le Qui len - te - ment se rend

(Oboe dans la coulisse)

Viol.

p con eleganza

Cloche

Cloche

à la cha - pel - le

C'est la clo - che.

Cloche

SOP. Ah! La cloche t'ap-pel-

TEN. t'ap-pel-

BASSES Al-lons!

Cloche Cloche Cloche

CANIO (reparaissant sur l'estrade devant la toile du petit théâtre) *poco rit.*

Chez nous... à sept

le Chré-tien, coeur fi-dè-le!

le, t'ap-pel-le!

t'ap-pel-le!

Cloche *col canto*

heu-res!... je vous le rap-pel-

col canto

Presto come prima.

(Il fait en riant un signe à ceux, qui l'ont invité à boire pour les prier de l'attendre et disparaît derrière le théâtre)

C

SOP. le! (Les pifferari arrivent par la gauche en habits de fête et sont suivis des paysans)

TEN. Al - lons! Al -

BASSES Al - lons! Al -

C H O E U R

Presto 1^o Tempo.

Al - lons! Al - lons, al - lons, al - lons!.....

Al - lons! Al - lons, al - lons, al - lons!.....

Al - lons! Al - lons, al - lons, al - lons!.....

m.d. *m.d.*

m.g. *m.g.*

Cloche

(Les deux cortèges se réunissent et les gens se rangent deux par deux)

Cloche

Cloche

Cloche

Cloche

Cloche

Cloche Cloche Cloche Cloche Cloche Cloche

SOP. **And^{no} Grazioso.**

TEN. *f* Ding Don Ding Don Don Don

BASSES *f* Ding Don Ding Don Don Don

And^{no} Grazioso.

Cloche Cloche Cloche Cloche Cloche

Ding, Don, allons

Don Don Ding Don Ding Don

Don Ding Don Don Ding Don Ding Don Don

3 5 5

de_pêchons, garcons et fil - let - tes! Ding, Don

Ding Don Ding Don

Don Ding Don Ding Don

Ding Don Ding Don

m.d.

al_lons aux vê - pres c'est la fê -

Ding Don Ding Don

Don Ding Don Ding Don

Ding Don Ding Don

m.d.

- te! Ding Don..... Le so - leil, des monts i -

Don Ding Don Ding

Don Ding Don Ding Don

Ding Don Ding Don

p *m.d.*

non - de la crè - te! La fou - le s'ap -

Ding Don Ding Don

Don Ding Don Ding Don Don Ding Don Ding

prê - te et chante à tue tê - te!

Ding Don Don

Don Ding Don Ding Don

marcato

Ding Don..... On voit res - plen -

Don Ding Don Ding

m.d.

Ah!

- dir, L'a - mour, la lu - miè - re,

Don Ding Don Ding Don Ding Don Ding Don Ding

Ding, Don On sent tres - sail - lir Les

Don Ding Don Ding Don Ding Don

Ah!

cieux et la ter - re!

Don Ding Don Ding

On voit la lu - miè - re, l'a - mour resplen.

On voit la lu - miè - re, l'a - mour re.splen.

Don Ding, Don Partout resplen.dit..... la lumiè - re.Tout semble fré.

cres. *poco a poco*

dir. Ah!..... Ah!.....l'on sent les cieux et la ter - re tressail.

dir. Ah!..... Ah!.....l'on sent les cieux et la ter - re tressail.

mir!..... Don Ding Don Ding Don Ding Don Ding

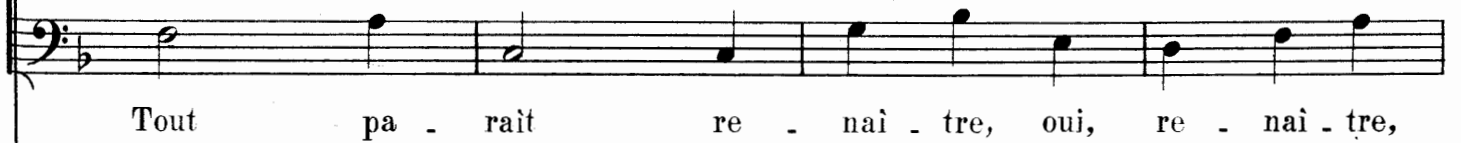
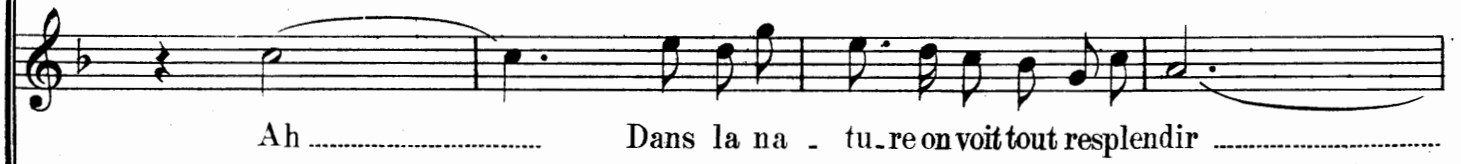
cres. *poco a poco*

lir! Ding Don Ding Don Ding Don Ding Don *poco rit.*

lir! Ding Don Ding Don Ding Don Ding Don

Don Ding Don Ding Don Ding Don Ding Don

cres. *ff* *rit. col canto*

a tempo

A musical score for three vocal parts (Soprano, Alto, Bass) and piano accompaniment. The vocal parts are written on three staves, each with a treble clef. The piano accompaniment is on two staves, with a grand staff (treble and bass clefs). The music is in a minor key, indicated by a flat sign in the key signature. The vocal parts feature long, expressive lines with slurs and accents, marked with *pp* (pianissimo). The piano accompaniment consists of a steady bass line with chords and a more active treble line with eighth and sixteenth notes. The score is divided into two systems by a dotted line.

Ah!

Ah!

Ah!

Ah!

Ah!

Ah!

(Les couples s'éloignent par l'allée du fond)

A musical score for three vocal parts and piano accompaniment. The vocal parts are on three staves with treble clefs. The piano accompaniment is on two staves with a grand staff. The music continues from the previous system, with the vocal parts showing more rhythmic movement and the piano accompaniment providing harmonic support. The score is divided into two systems by a dotted line.

A musical score for piano accompaniment, consisting of two staves (treble and bass clefs). The music features a steady bass line and a treble line with eighth and sixteenth notes, providing harmonic support for the vocal parts. The score is divided into two systems by a dotted line.

64 (on voit Canio, Beppe et quatre ou cinq paysans s'éloigner par la gauche. Nedda, qui est revenue pendant le chœur, SOP (du fond) reste absorbée dans ses pensées, assise sur les marches du théâtre.)

C
H
O
E
U
R

Ding Don tout pa . rait fré . mir, D'a . mour tres . sail . lir Ding

TEN.

BASSES

pp Don Ah (ils ont disparu) (dans la coulisse)

pp Ah

pp Ah

ppp
Ah!..... Ah!....

This staff shows a vocal line in treble clef with a key signature of one flat. The vocal line begins with a rest, followed by a melodic phrase starting on G4, moving to A4, B4, and C5. The piano accompaniment consists of a single note, G3, held throughout the phrase. The dynamic marking *ppp* is placed above the staff.

ppp
Ah!....

This staff continues the vocal line from the previous staff. The vocal line has a rest, followed by a single note on G4. The piano accompaniment remains on G3. The dynamic marking *ppp* is placed above the staff.

ppp
Ah!....

This staff continues the vocal line. The vocal line has a rest, followed by a single note on G4. The piano accompaniment remains on G3. The dynamic marking *ppp* is placed above the staff.

The piano accompaniment for the first system, consisting of two staves. The right hand features a melodic line with a slur over the first two measures and a fermata over the last two. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. A bell icon and the word "Cloche" are positioned below the right-hand staff.

The second system consists of three staves. The top two staves are vocal lines, each with a rest followed by a single note on G4. The bottom staff is the piano accompaniment, with a rest followed by a single note on G3. The dynamic marking *ppp* is placed above the top staff.

(Oboe dans la coulisse (de loin.) *pp*

The third system consists of three staves. The top staff is an oboe line with a melodic phrase starting on G4, moving to A4, B4, and C5, marked with a *pp* dynamic. The middle staff is a vocal line with a rest followed by a single note on G4. The bottom staff is the piano accompaniment with a rest followed by a single note on G3. A bell icon and the word "Cloche" are positioned below the bottom staff.

And^{te} con moto. (88 - ♩ -)

NEDDA

Ses yeux lançaient des flammes!

And^{te} con moto. (88 - ♩ -)

J'ai dû bais - ser..... les miens pour ne pas lais - ser

rit.

rit. un poco il tempo

voir mon ardeur se - crète Il se - rait im - pla -

vivamente

con amore

- ca - ble! S'il nous sur - pre - nait!..

poco meno

p

Peureu - se! Peu - reu - se! Al - lons, chassons ma crainte fol - le et vai - ne!

col canto

Moderato. (56 - ♩ -)

dolce

poco rit.

N

Moderato. (56 - ♩ -)
Dolce armonioso arpeggiando

Ah! de so - leil la na - tu - re est plei -

(88 - ♩ -) Andantino.

avec une douce langueur

N

- ne! Quelle flam - me m'em - bra - se. Je

(88 - ♩ -) Andantino.

a tempo

N

suis tout a - lan - gui - - el Quel dé -

rit. molto

N

- sir in - con - nu me pé - nê - tre!..

(regardant au ciel)

M

Oh! quel es - saim d'oi - seaux!

Detailed description: This system contains the first two measures of the piece. The vocal line (treble clef) starts with a whole rest, followed by a quarter rest, then a quarter note G4, a quarter note A4, a triplet of quarter notes (B4, C5, B4), and a quarter note A4. The piano accompaniment (grand staff) features a complex rhythmic pattern with sixteenth and thirty-second notes, accented with *sf* (sforzando) in the right hand.

M

Et que de cris jo - yeux! Où vont-ils? que veulent-ils?...

Detailed description: This system contains measures 3 and 4. The vocal line continues with quarter notes G4, A4, B4, C5, B4, A4, followed by a quarter rest, then quarter notes G4, A4, B4, C5, B4, A4. The piano accompaniment continues with similar rhythmic complexity and *sf* accents.

M

qui sait!... Ma pau - vre mè - re hé - las, par son art mer - veil -

Detailed description: This system contains measures 5 and 6. The vocal line has a quarter rest, then quarter notes G4, A4, B4, C5, B4, A4, followed by a triplet of quarter notes (B4, C5, B4), and a quarter note A4. The piano accompaniment features a triplet of sixteenth notes in the right hand.

M

- leux. Com - pre - nait leur lan -

Detailed description: This system contains measures 7 and 8. The vocal line has a quarter rest, then quarter notes G4, A4, B4, C5, B4, A4. The piano accompaniment consists of a dense, sustained texture with many notes in both hands, creating a rich harmonic background.

- ga - ge, Et me chan - tait..... dans mon jeu :

PETITE BALLADE.

- ne à - ge: Hui!..... Hui!.....

Comme un murmure

(66 - -) **Vivace.** *Battez un seul temps par mesure - Mouvement de Scherzo.*

NEDDA

Ils s'en vont jo - yeux,.....

(1) Si l'artiste voulait supprimer les trilles, l'orchestre passerait au signe ♩ , supprimant ainsi une mesure.

Li - - - bres, heu - reux,..... Et, dans leur

vol,..... plus prompts que le re - gard des

yeux,..... Bra - vant les noirs au -

- tans, et du so - leil les feux.....

(avec élan) *Opp.*

Ils men - tent, mon -

- tent au plus haut des cieux!

Doux, la phrase un peu élargie

Lais - sez vo - ler ra -

col canto

ripiogliando il tempo

- pi - des Vers les airs lim -

col canto

N

- pi - - des Les oi - seaux a - *accentato*

N

- vi - - des D'a - zur..... et de splen -

N

- deur! Qui sait! qui

N

sait!... ils pour - sui - vent dans l'at - mos -

N
- phè . . . re Quel - que chi -

The first system of music features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The key signature has three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 4/4. The vocal line begins with a dotted quarter note 'phè', followed by a dotted quarter rest, then a quarter note 're'. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a bass line in the left hand.

N
Opp.
- mè . . . re Au re - flet trom -

The second system continues the piece. The vocal line starts with a half note 'mè', followed by a dotted half note 're'. The piano accompaniment features a more active eighth-note pattern in the right hand. A dynamic marking of *Opp.* (piano) is placed above the first measure of the vocal line.

N
- peur! Nar - guant les vents,

unimando

The third system shows the vocal line with a half note 'peur!' followed by a dotted half note rest. The piano accompaniment has a more complex, rhythmic pattern. A dynamic marking of *unimando* (pianissimo) is placed above the vocal line. The piano part includes a *col canto* (with voice) marking in the right hand.

N
..... ri - ant de la tem - pê - . . .

The fourth system features the vocal line with a dotted quarter note 'ri', followed by a quarter note 'ant', then a dotted quarter note 'de', a quarter note 'la', and a dotted half note rest. The piano accompaniment continues with a rhythmic pattern, ending with a forte (*f*) dynamic marking.

N

- te, Ils fran - chis - sent les

N

monts et les mers! L'é - clair, la

N

fou - dre, nul pou - voir n'ar - rè -

N

- te Le vol ra - pi - de de ces

N
 rois des airs !

N
 con anima e passione
 allarg. la frase e ben cantato

Ils sem - blent fuir vers

ben cantato col canto

N
 un pa - ys é - tran - - ge Et

N
 que peut - é - - tre ja - mais ne ver -

N
 - ront ! Mais sans ces - se pous - sés.....

Sostenuto. (72 - ♩ -)

NEDDA (riant, moqueuse)

Ah! ah! de la Po-é - si - e! Va!

Ne raille pas!

Sostenuto. (72 - ♩ -)*affrett.*

l'on doit t'at - ten - dre!

(Il à eu un geste de découragement puis il s'approche et reprend.)

(avec amertume.)

Je

Cant.^{le} sostenuto. (116 - ♩ -)

suis, je le sais,..... un ê - tre dif - for - me. Ob - jet de dégoût,..... de mé -

Cant.^{le} sostenuto. (116 - ♩ -)

T
 - pris et d'horreur!..... Pour - tant dans mon â - me s'é -

T
 - veille un doux rê - ve qui trou - ble mon coeur!..... Et

rit.

rit. col canto

Poco più mosso.

T
 lorsqu'in - hu - mai - - ne, Tu pas - ses hau - tai - - ne, Ri -

Poco più mosso.

T
 - ant de ma pei - - ne, Sais - tu ma dou - leur?..... Ah!

rit. molto

(en riant)

N
-haut, sur la scè - ne! A ce soir...

TONIO

Ah! ne rail - le donc pas!

tr.

rit.

N
Là - haut, sur la scè - ne!..... Là -

T
Sais - tu mes angois - ses et vois-tu mes lar - mes?..

N
(riant) - haut, Ah! ah! ah! ah!

(Elle éclate de rire)

T
ne ris donc pas! Prends garde!..

(criant)

sospeso

N Lá - haut, sur la scé - ne!

T Tu railles en-co - re Ah! c'est trop souffrir!

N (riant) Ah! ah! Tu pou-ras m'aimer à loi -

T (avec douleur) Ned_da! (suppliant) Ned_da!

dim. *p* *col canto*

N - sir!

T **Mosso.**(100 - ♩) Non. C'est i - ci qu'il faut m'en - ten - dre! I -

ruvidamente

54

ci tu m'en-ten - dras, je le veux!

rit.

Je ne t'im - plo - re plus!

Opp.

a tempo

Je t'ai - me! Je veux te

pre - dre! Et tu se -

NEDDA (sérieuse et insolente) *f*
Eh!.....

- ras à moi!

precipitato

çà..... maî - tre bouf - fon, La bos - se vous de -

man - ge! Fau-dra-t-il donc vou-ti-rer les o -

reil - les pour cal - mer votre ar - deur!..

TONIO

Tu

rail - les... Malheu - reu - se!.. par le sang du Seigneur, Prends

pp.

cres. molto

f

p

cres.

N
T

desme - na - ces!..

gar - de ça peut te coû - ter cher!

f *p* *cres.* *poco* *a* *poco* *sino*

N
T

Opp. (Nedda veut aller vers le fond, Tenio l'arrête) *rit. molto*

Bien, je vais chercher ton maî - tre

Pas a - vant d'être à

al *f* *rit. molto col canto*

N
T

a tempo (reculant vers le théâtre)

Prends gar - de

moi! En vain..... tu te dé -

a tempo

(apercevant la cravache sur les marches du théâtre elle s'en empare et en frappe Tonio au visage)

fends! (il s'élançe pour la saisir)

Poco meno.

NEDDA
Mi - sé - ra - - - ble! *déclamé*
(il pousse un cri et recule)

Poco meno.

ff *a piacere*

a piacere
Par la Madon - ne qui m'en - tend!..... Ned - da, Je le
col canto

(72 -) *Opp.* (il sort par la gauche en menaçant)

ju - re tu me la paieras!..

f *p*

NEDDA (immobile, le regardant s'éloigner)

me - na - cel.. Val.. tu l'as ô - té, ton

dim. e rall.

col canto

Poco più.(76 -)

masque, maî-tre To-nio!.. Ton â - me

Poco più.(76 -)

ben marcato il basso

presque parlé

est pa reille à ton corps: dif-for-mel.. Abjec-tel

SCÈNE III. (elle accourt vers Silvio)

Appassionato. (88 - ♩)

Sil - vio!... à cet heu - re!.. Imprudent!..

SILVIO (apparaissant sur le mur)

(il saute du mur)

(souriant)

Nedda! Ah!

Appassionato.

(88 - ♩)

f

Andantino. (76 - ♩)

Bah! Sois cal - me car je ne ris - que rien

Andantino. (76 - ♩)

p dolce

J'ai vu Ca - nio a - vec ses ca - ma - ra - des en train de

rit. a tempo

S
 boi - re à l'au - ber - ge. Et, pru - dent, par le

poco rit. a tempo

NEDDA

S
 En - core un peu,
 bois que je connais bien, je suis venu

N
 et tu tombais sur To - nio! ...est très re - dou -

S
 (riant)
 Oh! le bos - su!

92 All.^o Moderato come prima. (120 - ♩)

ta - ta - ble... II

All.^o Moderato come prima. (120 - ♩)

a tempo

m'ai-me... Il l'a dit à l'instant!

SILVIO

Oh!

et se ru - ant presque sur moi comme une

cres. molto

bê - te Il a vou - lu me pos - sé - der!.....

SILVIO

Enfer!!

Adagio.

déclamé

N

Mais ma cra - va - che du chien im - monde cal - ma la fu -

Adagio.

f *p* *e legato* *col canto*

And^{te} amoroso. (58 - ♩)

N

- reur!
SILVIO

(s'approchant amoureusement et avec tristesse de Nedda)

Et dans ces tran -

And^{te} amoroso. (58 - ♩)

S

- ses tu veux vi - vre tou - - jours? Ned - da!

Animando

S

- ses tu veux vi - vre tou - - jours? Ned - da!

cres. molto

(il se rapproche d'elle)

S

Ned - da!

f *precipitato poi rit.*

And^{no} amoroso. (50-♩) Cantabile avec grâce.

poco rit.

a tempo.

s De toi dé-pend mon sort, Ned - da, pourquoi par -

And^{no} amoroso. (50-♩) *p* *f* *col canto.* *p*

s - tir?..... Ce soir, a - vant la nuit la fê - te

s va..... fi - nir.....

poco rit. *col canto.* *pp*

s Ned - da! Ned - da!

con fuoco

S Et si tu pars ce soir,..... si tu me lais - - ses

incalz.

a tempo

poco rit.

S que de - vien - drai - je, hé - las! C'en est fait de ma vi -

affrett. *poco ten.*

col canto *col canto* *ten.*

NEDDA (émue) *p (comme un murmure)*

Sil - vio! (*avec âme, à pleine voix*)

- e! Ned - da, Ned da, ré -

rit. *mf*

s
- ponds!..... Sija_mais ton é - poux ne fut ai_mé de

dolce

s
toi..... S'il est vrai que ton cœur ab -

dolce
p

s
- hor - re. Ta vie er - rante et ton tris_te mé -

ravvivando *rit. con espress.*
rit.

s
- tier,..... Si tu m'ai - mes en - fin.....

S *rit.* *affrett.*

au - tant que je t'a - do - re Ma Ned - da cet - te nuit a - vec

S *ten.* *Più mosso.*

moi tu fui - ras.

ten. *Più mosso.* *m.d.* *m.g.* *affrett.* *m.d.* *m.g.*

NEDDA

Pour -

m.g.

And^{te} appassionato. (69 - ♩)

N - quoi rê - ver et ten -

And^{te} appassionato. (69 - ♩) comme un frémissement

p *marcando la melodia*

- ter ain - si ma pauvre â - me?..

Syl - vio, prends pi - tié de mon cœur

é - per - du!.....

N
 Ah! vois mon trou - ble, hé - las!.....

N
 Je me con - fie à toi!..... N'a

N
 - bu - se pas d'un coeur..... qu'un

f *p*

N
 fol a - mour en - flam - me Tais -

f *p*

g
 L'on peut couper et passer du signe ⊕ au signe ⌘ page 105.

N
 - toi!... tais-toi!... ne par - le plus!... Pi.

This system contains the first two staves of music. The vocal line (treble clef) has lyrics: "- toi!... tais-toi!... ne par - le plus!... Pi.". The piano accompaniment (grand staff) features a complex texture with many sixteenth notes in the right hand and a more rhythmic bass line.

N
 tié... de moi! ne par - le

con fuoco

affrett. col canto

This system contains the third and fourth staves. The vocal line continues with "tié... de moi! ne par - le". Performance directions include "con fuoco" and "affrett. col canto". The piano accompaniment has a driving sixteenth-note pattern in the right hand and a bass line with some rests.

N
 plus Pi - tié... de moi!...

rit.

col canto

m.d. *m.g.*

This system contains the fifth and sixth staves. The vocal line has "plus Pi - tié... de moi!...". Performance directions include "rit.", "col canto", "m.d.", and "m.g.". The piano accompaniment features a sixteenth-note accompaniment in the right hand and a bass line with some rests.

Un poco meno. (très émue)

Pour

pp

This system contains the seventh and eighth staves. It is primarily piano accompaniment. Performance directions include "Un poco meno. (très émue)" and "pp". The right hand has a sixteenth-note accompaniment, and the left hand has a bass line with some rests.

Tristamente.

*poco rit.**a tempo*

N

tant, qui sait?..... si je par - tais!... par - tir tous

Tristamente.

col canto

N

deux!... Non! hé - las! le des -

ravvivando

N

-tin..... m'ar - ra - che de tes bras!.....

molto affrett.

N

Mais, dans mon cœur..... meur - tri,..... je

animando

a tempo

con vigore

(avec beaucoup d'affection)

N

gar - de ta ten - dres - - se, Et ton doux sou - ve -

con anima

N

- nir cal - me - ra ma dé - tres - - - -

poco rit. *a tempo*

poco rit. *a tempo*

I^o Tempo.

N

- se!..... Ah!..... Pour.

SILVIO

Ned - - - da ne pars pas!.....

I^o Tempo.

m.d. *m.g.* *m.d.* *m.d.* *m.g.* *m.g.*

m.d.

N
 - quoi..... rê - ver et ten -

The first system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written on a single staff with a treble clef and a key signature of three flats. It begins with a dotted quarter note followed by a quarter note, then a half note, and ends with a quarter note. The piano accompaniment is written on two staves (treble and bass clefs) and features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a steady bass line in the left hand.

N
 _ter ain - si ma pauvre â - me?..
 SILVIO

Res - te, mon â - - -

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a more complex melody with slurs and accents. The piano accompaniment maintains the rhythmic pattern from the first system. The text 'SILVIO' is written below the vocal line.

N
 Syl - - - vio, prends - - - pi - tié de mon cœur.

S
 - me!...

The third system of music features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written on a single staff with a treble clef and a key signature of three flats. It begins with a quarter note followed by a half note, then a quarter note, and ends with a quarter note. The piano accompaniment is written on two staves (treble and bass clefs) and features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a steady bass line in the left hand. The text 'SILVIO' is written below the vocal line.

N *é* - per_du!.....

S *rall.* Que vais - je de..... ve.

rall. col canto

N Ah! vois mon trou - ble, hé_las!.....

S - nir Quand tu se - ras par -

a tempo

N Je me con_fie à toi!..... N'a -

S - ti - - - e? Nedda!

N
S

- bu - - - se pas d'un cœur..... Qu'un

Ned - da!

sf *p*

N
S

fol a - mour en - - flamme..... Tais-

affannoso

Fuyons!

sf *p*

N
S

toi,..... taistoi..... Ne par - le plus!..... Pi-

incalzando sempre

Suis moi! Suis moi!

incalzando sempre col canto

Tempo.

ten.
 N *tié* de moi! Ne par-le plus! *pi-tié* de
 S

Tempo.

ten.
 Viens! Fuyons, suis moi Ah!
deciso *molto rit.*
col canto *f*

Andte Mosso.

N moi!
 S (Tonio apparait au fond)

Andte Mosso.

viens! Non! tu ne
ff

N Ah!...
 S

m'ai - mes pas!
 TONIO (s'effoquè)

Non! tu ne m'ai - mes

Ah! Je tiens la co - qui - - ne!
p

marcato il basso

Agitato. (144 = ♩ =) *affannoso*

N Je t'ai - me, Syl - vio!

S (Tonio s'éloigne par le sentier en menaçant)

pas!

Agitato. (144 = ♩ =)

S *affrett.* (Nedda pleure à

Et tu pars!.. tu me quit - tes!..

chaudes larmes; Sylvio s'approche d'elle, lui parlant presqu'à l'oreille)

precipitato *ten.* *p*

And^{te} Appassionato. (54-♩.)

(Toujours à demi-voix. et avec volupté)

SILVIO

(avec amour et cherchant à l'ensorceler)

Pourquoi tes yeux, dis,.....

And^{te} Appassionato. (54-♩.)

ppp e legatissimo sempre mormorando

là, dans mon â - - - me Ont - ils ver - sé..... leurs

flots a - mou - reux?..... Pourquoi ta lê - - - vre aux

baï - sers de flam - - me, M'a - t - elle ou - vert tant de fois les

affrett. rall. col canto affrett. rall.

S
 eux!..... Si tu de-vais, toi

col canto

S
 que..... j'implo - re, Bri - ser mon cœur..... hé -

S
 - là! en ce jour! Mais moi, je t'ai - - - me

eres. con entusiasmo

S
 sans re - tour, Et suis a - vi - de en - co - - re De ton a -

rit. molto f rit.

con fuoco rit. molto f rit.

NEDD.

(vaincue et folle d'amour)

avec passion

Più mosso.

Ah! cher a - mant, ta voix a - do -

S

- mour!.....

Più mosso.

4 2 1 2 3 4 5 3 1 2 3 4 5

f

M

- ré - - - e.....

De mil - le

p

M

feux e - ni - vrants..... A rem - pli mes

M

sens!.....

Ah! Je

con tutta l'anima

veux dans tes bras, Sé - dui - te, eni -

- vré - - e, O ri - ant a - ve -

p

- nir, Vi - - - vre heu - reu - se et mou -

f avec délire, pressez toujours

- rir!..... A toi, sur

col canto

N
ter . . . re, Cel . . . le qui t'est

The first system of music features a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on a grand staff (treble and bass clefs). The key signature has one sharp (F#). The vocal line begins with a half note G4, followed by a quarter rest, then a quarter note A4, and continues with a melodic line. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note bass line in the left hand and chords in the right hand.

N
chè . . . re, Heu . . . reu . se et

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a half note G4, a quarter rest, and then a quarter note A4. The piano accompaniment maintains the eighth-note bass line and chordal accompaniment.

N
fiè . re Se li . vre toute en . .

The third system shows the vocal line with a half note G4, a quarter rest, and then a quarter note A4. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

poco rit.
N
. . . tiè re! . . .

rit. col canto

The fourth system concludes the piece. The vocal line has a half note G4, a quarter rest, and then a quarter note A4. The piano accompaniment features a final melodic flourish in the bass line. The tempo marking *poco rit.* is placed above the vocal line, and *rit. col canto* is placed below the piano accompaniment. The system ends with a double bar line and a key signature change to three flats (Bb, Eb, Ab) and a 6/4 time signature.

Largo assai. (120 - ♩ -)

Cantabile appassionatissimo

M
Viens, ou bli ons

SILVIO

S
Viens, ou bli

Largo assai. (120 - ♩ -)

Cantabile appassionatissimo

M
Et dé dai

S
- ons

animez.
con anima

M
gnons ! La terre et ses dou

S
Et dé dai gnons, La terre et ses dou

con anima

animez.

M
- leurs, le ciel mè - - - - me !

S
- leurs, le ciel mè - - - - me !

N
Je veux mou - rir sous tes bai-sers! Je t'ai - - -

S
Je veux mou - rir sous tes bai-sers! Je t'ai - - -

céder un peu

(58 - - -)

N
- me!..... *pp* *3* *murmuré*
Oui, oui, ce soir!

S
- me!..... *pp*
Ce soir?..

(58 - - -)

con abbandono

ppp

rall molto

N
Viens, en - core un bai - ser, Ah! viens, je

S
Viens, en - core un bai - ser, Ah! viens, je

col canto

SCÈNE ET FINAL 1.^o

(Tonio et Canio apparaissent, arrivant par le chemin de traverse)

Largo.

N
t'ai - - - - me!

S
t'ai - - - - me!

Largo.

pp

TONIO

(retenant Canio)

pp Pour les sur - pren - dre, a - van - ce pru - dem - ment.....

(il a déjà la moitié du corps de l'autre côté, se retenant au mur)

SILVIO *p*

Ce soir chère âme, à mi-nuit son-

(descendant de plus en plus)

-nant, Je se-rai là, le cœur im-pa-ti-

(il disparaît) NEDDA (à Silvio déjà disparu)

-ent! A ce soir... pour tou-

rit.

(Nedda se retourne à ce cri et voyant Canio s'écrie en se tournant vers le mur)

Lo stesso Tempo.

-jours je suis à toi! (hurlant) Sauve-toi!...

CANIO (qui entend ces paroles d'où il est, pousse un cri) Ah!

Lo stesso Tempo.

rit.

(Canio s'élance à la poursuite de Silvio, Nedda se met devant lui. Courte lutte. Il la repousse et enjambe le mur)

Concitato (120 - ♩ -)

p *cres.* *poco* *a* *poco affanno -*

- samente

cres. sempre

ff

8

(elle écoute anxieuse si elle entend un bruit de rixe)

NEDDA

Sei - gneur, pro - tè - gez - le !....

Musical score for Nedda's first line. The vocal line is in treble clef with a key signature of one flat and a common time signature. The piano accompaniment is in bass clef. The music features a dynamic marking of *f* and includes a triplet in the piano part.

Poco meno.

CANIO (dans la coulisse)

Lâ - che ! Tute ca - ches!...

TONIO

(avec un rire cynique)

Ah! Ah! Ah!

Poco meno.

Musical score for Canio and Tonio's lines. Canio's line is in treble clef, and Tonio's line is in bass clef. The piano accompaniment is in bass clef. The music features a dynamic marking of *sf* and includes a triplet in the piano part.

(se retournant vers Tonio)

NEDDA

Bra - vo ! Bra - vo cher To - nio ! C'est ce que j'allais

On fait ce qu'on peut!...

sempre rall.

marcato

Musical score for Nedda's second line. The vocal line is in treble clef with a key signature of one flat and a common time signature. The piano accompaniment is in bass clef. The music features a dynamic marking of *sf* and includes a triplet in the piano part.

N
_ di _ re! Mi _ sé _ ra _ ble ban _

(l'interrompant)

T
Je fe _ rai beaucoup mieux, je l'espè _ re!...

col canto

N
_ dit!...

T
Ah! tu me com - bles!... c'est trop d'hon -

f largamente marcato

Mosso (120 - ♩ -)

(Canio rentre en scène en escaladant le mur, pâle, défat, et s'essuyant le front avec son mouchoir)

- neur!

Mosso (120 - ♩ -)

concitato senza affrettare, a movimento preciso.

CANIO (avec une rage concentrée)

Je n'ai pu le re - joindre... Rien! parbleu! Il con -

3 nait tous les sen - tiers... qu'im - por - te?.. tu me di - ras le

(sourdement)

c NEDDA (se retournant) CANIO (éclatant) *f*

nom... de ce lâche Qui? Toi, femme par - ju - rel...

Moderato. (84 - ♩ - -)
déclamé

c Si dé - ja cet - te la - me n'a plon - gé danston.

Moderato. (84 - ♩ - -)

(il dégage le poignard qu'il a à la ceinture)

Più mosso.

sein, C'est qu'avant de la ter - nir De ton

Più mosso.
incalzando

sang mé - pri - sé, femme sans hon - te!.. Je veux con-

incalzando

col canto

NEDDA

Trève à l'in..

naître Quel est cet homme!.. Par - - - le!!!

en suivant la déclamation

N
sul te! ma bou_ che res_ temu _ et _ te!

C
(burlant)
Son nom,..... sur

N
Non, non, je ne di_ rai

C
l'heu_ re... en_ tendstu, mal_ heu_ reu_ se

N
CAN. rit.
rien! Par la Ma_ don_ ne!

PEPPE
Ho_ là,..... mon

f m.g. rit. col canto *poco rit.*

(104 - ♩ -)

P maître! calmez-vous, de grâce!... Dé - jà l'on sort de

P vêpres! Et.....l'on vient i - ci pour voir le specta - cle Vo -

CANIO (se débattant) (à Nedda)

P - yons, cal - mez-vous, rentrons! Non, lais - se moi! Son

FEPPE (à Tonio)

C nom! son nom! To - nio, ai - demoi donc!

CANIO

Son nom!

(Peppe le prend par le bras et le conduit sur le devant de la scène)

P

Du cal - me, la foulearri - ve!

(à Nedda, allant vers elle)

P

Vous vous expliquerez!... Voy - ons!... je vous en pri - e!... Al -

Opp. (en la poussant vers le théâtre)

P

-lez vous habiller!... Sans doute, Il est ... vi - o - lent,

calando e calmando poco a poco

CANIO (se prenant la tête avec les mains) (presque parlé)

Più lento.

Quelle honte!... O mon Dieu!...

TONIO (à demi-voix à Canio en le poussant)

(Peppe entre dans le théâtre avec Nedda)

mais bon,

Cal - mez-vous donc mon maî -

dim. e rall. sempre

Più lento.

p

vers le devant de la scène)

-tre!... Fein-dre vaut mieux, ma foi! le beau galant vien dra... fi - ez vous en à moi!...

pp

3

col canto

col canto

Sostenuto assai. (60 - ♩ -)

Je la sur - veil - - le!... Allons, venez, en

Sostenuto assai. (60 - ♩ -)

T scè - ne ... Qui sait?... le beauga - lant viendra nous voir jou - er...

misterioso *calando*

T Il peut se trahir... Patron, il faut bien fei - dre pour ré - us -

sottovoce *p*

PEPPE (sortant de derrière le rideau) (à Canio)

Al - lez vous grimer!

(Tonio remonte)

- sir!.....

legato e P sempre

(il va pour s'éloigner puis il se tourne vers Tonio)

P

il est grand temps, mon maître!...

Detailed description: This system contains a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a rest, followed by a melodic phrase. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

(a Tonio)

P

Et toi, bats la caisse To -

Detailed description: This system continues the musical piece. The vocal line has a rest followed by a melodic phrase. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern, including some grace notes and slurs.

(ils sortent tous deux et disparaissent derrière le théâtre)

CANIO

P

- mio. Me grimer! Me gri -

Detailed description: This system shows the vocal line with a rest and then a melodic phrase. The piano accompaniment includes a dynamic marking 'p' and features some triplet-like patterns in the bass line.

C

...mer! Quand mon cœur saigne!... Quand les sanglots m'étouffent! Quand je suis fou! Et pour -

Detailed description: This system contains a vocal line with a triplet of eighth notes at the beginning, followed by a melodic phrase. The piano accompaniment consists of chords and some melodic fragments in the right hand.

string. un poco (avec colère)

_tant! il le faut!... Bah! Suis-je donc un hom -

col. canto *precipitato*

(Eclat de rire avec douleur)
Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!

rit.

_me... Je suis Pail - lasse!

Adagio (46-♩-)

(déclamant avec douleur)

Re - prends ton mas - que blé - mi de fa - ri - nel... La fou - le

Adagio (46-♩-)

portando

paye... et ri-re veut de toi!.. Si Ar-le-quin t'en-

(avec violence)

Opp. -lè-ve Co-lom-bi-ne Ris donc, Pail-las-se! Cha-cun t'ap-plau-di-

poco rit. a tempo

- rall!.. Chan-ge en gri-ma-ce ton sup-pli-ce ta pei-ne!..

col canto *a tempo*

affrett. *cres. rit.*

Qu'un mot co-cas-se Dé-gui-se ta dou-leur Ah!.....

col canto *cres. poco rit.*

a piena voce, straziante

molto rit.

Ris done, Pail - las - se, de tes cris, de tes

con grande espressione (éclatant en sanglots)

lar - mes! Ris des san - glots qui te dé - chi - rent le

cedendo

Lo stesso movimento.

(il monte lentement vers le petit théâtre en pleurant, mais arrivé au rideau qui cache l'intérieur de la

cœur!

Lo stesso movimento,*cantabile con molta espressione*

mf sonoro

scène, il le repousse violemment comme s'il ne voulait pas entrer, puis, dans un

cres. sempre

nonvel accès de pleurs, il se reprend la tête dans les mains et se

f
poco rit. con dolore
p

This system shows a piano accompaniment in 2/4 time. The right hand features a melodic line with a triplet of eighth notes in the final measure. The left hand provides a steady harmonic accompaniment. Dynamic markings include a forte *f* at the beginning and a piano *p* marking with the instruction *poco rit. con dolore* (slightly ritardando with grief).

cachant le visage; il refait trois ou quatre pas vers le rideau,

rianimando

This system continues the piano accompaniment. The right hand has a more active melodic line. The left hand features a long, sustained note in the bass register. The marking *rianimando* (renewed vigor) is present.

duquel il s'était éloigné avec rage, et sur ces accords, il entre, secoué par

rit. ed accentato molto

This system shows a change in tempo and dynamics. The right hand has a more rhythmic, accented melody. The left hand has a steady accompaniment. The marking *rit. ed accentato molto* (ritardando and very accented) is used.

les sanglots et disparaît.

marcato il canto
m. d.

This system concludes the piano accompaniment. The right hand has a melodic line with a fermata. The left hand has a simple accompaniment. The marking *marcato il canto* (markedly, with the voice) and *m. d.* (mezzo-dolce) are present.

FIN DE I ACTE.

ENTR' ACTE

(50 - ♩ -)

Sostenuto assai.

drammaticamente

pp con tristezza

m.f.

m.g.

11

First system of musical notation. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has one sharp (F#). The music begins with a piano (*p*) dynamic. A long slur covers the entire system. The instruction *cres. sempre* is written above the staff. The system ends with a fermata over the final chord.

Second system of musical notation. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has one sharp (F#). The system starts with a measure marked with an 8. The instruction *affrett. molto* is written above the staff. The dynamic *f* is written below the staff. The instruction *nervoso con forza* is written below the staff. The system ends with a fermata over the final chord.

Third system of musical notation. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has one sharp (F#). The instruction *Cantabile. (58 - ♩ -)* is written above the staff. The instruction *sospeso* is written below the staff. The dynamic *p* is written below the staff. The system ends with a fermata over the final chord.

Fourth system of musical notation. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has one sharp (F#). The system features a long slur over the upper staff and a fermata over the final chord.

Fifth system of musical notation. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has one sharp (F#). The system features a long slur over the upper staff and a fermata over the final chord.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The music consists of several measures with various note values and rests.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar notation and phrasing.

Third system of musical notation, showing further development of the musical themes.

Fourth system of musical notation, including a section marked *rit. molto* (ritardando molto) and featuring triplets and sixteenth notes.

Fifth system of musical notation, concluding the page with a *ppp* (pianissimo) dynamic marking and a final cadence.

ACTE II.

Même décor qu'à l'Acte I.

SCÈNE I.

INTRODUCTION.

(La toile se lève.)

(112 - ♩ -)

Marziale deciso.

Trompette sur la scène

(Peppe joue de la trompette et Tonio bat la grosse caisse sur les marches du théâtre. Il fait nuit. Des lumières sur la petite

Grosse caisse

scène éclairent le théâtre, d'autres lumières dans les arbres éclairent le public. Une corde tendue retient le public en dehors (de la place où les bancs sont préparés.)

m.d.

Piano accompaniment system 1, featuring treble and bass staves with rhythmic patterns.

Piano accompaniment system 2, featuring treble and bass staves with rhythmic patterns.

C H Œ U R

SOP. I. (dans la coulisse au fond) Ohè!.....

TEN. I. Ohè!.....

Vocal staves for Soprano I and Tenor I, and piano accompaniment system 3. The vocal parts include the text "Ohè!" and are marked "(dans la coulisse au fond)".

Piano accompaniment system 4, featuring treble and bass staves with rhythmic patterns.

ad libitum

Fl.

Flute part notation with the instruction "ad libitum".

dans la coulisse, du côté gauche)

TEN. II.

BASSES I.

BASSES II.

Ohè!.....

Ohè!.....

Ohè!.....

(Les I. Basses entrent du côté gauche et se placent après des I. Soprano suivis des II. Ténors, II. Soprano et II. Basses)

.....

.....

.....

SOP. I.

Vi - te! Dè - pê - çions

TEN. I.

Vi - te!

SOP. I.

nous, dé - pê - çons nous d'en - trer d'a - van - ce!.....

TEN. I.

Vi - te! vi - tel!.....

BASSES. I.

Vi - te!

a tempo

SOP. I.
Vi - te, dé - pè - chons-nous d'en - trer d'a - van -

SOP. II.
Vi - te, dépêchons-nous d'en - trer d'a - van -

TEN. I.
Vi - te, dé -

BASSES II.
Vi - te, dé -

a tempo

TONIO
Entrez, en - trez, entrez, en -

- ce.....

- ce.....

- pè - chons nous d'en - trer!

- pè - chons nous d'en - trer!

- trez!

SOP. I
Oui, le spec - ta - - cle

SOP. II.
Vi - te, al - lons entrons

TEN. I.
Dieu quel - le cour - - se!

BASSES I.
Vi - te!

bien - tôt com - men - - -

car l'on com - men - - -

TEN. I.
quel - le af - flu - en - - -

TEN. II.
Car bien - tôt l'on va com - men -

BASSES I et II.
Vi - te! Car bien - tôt l'on va com - men -

con vigore

TONIO

Vite, on commen - - - - - ce!

SOP. I.

- ce.

Vi - te, dé -

SOP. II.

- ce.

Vi - te, dé -

TEN. I.

- ce.

Oui, bien - têt

TEN. II.

- cer.....

Oui, bien - têt

BASSES I.

- cer.....

Oui, bien - têt

BASSES II.

- cer.....

Oui, bien - têt

The piano accompaniment consists of a grand staff. The right hand (treble clef) features a melodic line with a large slur encompassing the first four measures, followed by a final measure. The left hand (bass clef) provides a rhythmic accompaniment of eighth notes throughout the piece.

A ce moment, Arlequin lève la corde et tout le monde se précipite pour prendre les meilleures places

Vite, on com - men - ce entrez, en - trez!.....

_ pê - chons nous d'en - trer.....

_ pê - chons nous d'en - trer.....

l'on va commen - cer.....

l'on va commen - cer.....

l'on va commen - cer.....

l'on va commen - cer.....

BASSES I. *senza rall.*

Vo - yez, voyez cou - rir toutes ces pé - ron - nel - - -

SOP. I.

En - trons, il est temps!.....

SOP. II.

En - trons, il est temps!.....

TEN. I.

En - trons, il est temps!..... As - se - yez vous, mes chères de - moi -

TEN. II.

En - trons, il est temps!.....

BASSES I.

- les! les péron - nel - les!

BASSES II.

En - trons, il est temps!.....

marcato

SOP.

(Silvio arrive du fond et va prendre



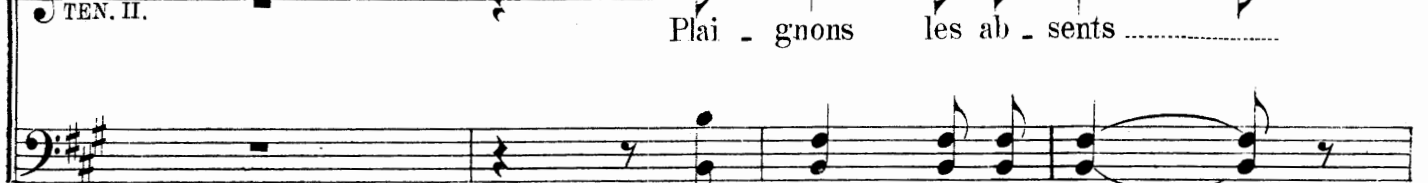
sel - les ! Tant pis pour les ab - sents

TEN. I.



sel - les ! Tant pis pour les ab - sents

TEN. II.



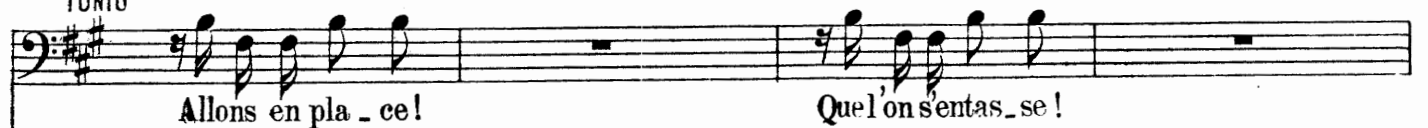
Plai - gnons les ab - sents

Plai - gnons les ab - sents



sa place sur le devant à gauche, en saluant ses amis)

TONIO



Allons en pla - ce ! Que l'on s'entas - se !



Allons en pla - ce ! Que l'on s'entas - se !



Allons en pla - ce ! Que l'on s'entas - se !



Allons en pla - ce ! Que l'on s'entas - se !



Tâ - chons de nous as - soir..... Près de la scè - ne

Tâ - chons de nous as - soir..... Près de la scè - ne

Tâ - chons de nous as - soir..... Près de la scè - ne

A - fin d'en - tendre et voir..... Sans nul - le pei - ne

A - fin d'en - tendre et voir..... Sans nul - le pei - ne

A - fin d'en - tendre et voir..... Sans nul - le pei - ne

TONIO

Entrez! Qu'on se dépêche! Ho - là!

SOP. I.

Dépêchons-nous! Al - lons, dé -

SOP. II.

Dépêchons-nous! Al - lons, dé -

TEN.

Dépêchons-nous! Al - lons, dé -

BASSES

Dépêchons-nous! Al - lons, dé -

-pê - chez vous!..... Que l'on com - men - ce! Nous fré - mis -

-pê - chez vous!..... Que l'on com - men - ce! Nous fré - mis -

-pê - chez vous!..... Que l'on com - men - ce! Nous fré - mis -

-pê - chez vous!..... Que l'on com - men - ce! Nous fré - mis -

SOP. I.
- sons dé - jà?..... D'im - pa - ti - en - ce Commencez donc!.....

SOP. II.
- sons dé - jà?..... D'im - pa - ti - en - ce Commencez donc!.....

TEN. I.
- sons dé - jà?..... D'im - pa - ti - en - ce Commencez donc!.....

TEN. II.
- sons dé - jà?..... D'im - pa - ti - en - ce Commencez donc!.....

BASSES I.
- sons..... D'im - pa - ti - en - ce Commencez donc!

BASSES II.
- sons..... D'im - pa - ti - en - ce Commencez donc!

(Tonio va reporter la grosse caisse derrière. - Beppe place les femmes, qui se disputent.)

TONIO
Al - lons en - trez! Entrez! En - trez!

SOP. I.
Ne nous disputons pas,

SOP. II.
Ne nous disputons

cres. molto

SOP. I.
Jé - touf - fe! Hep! Hep!

SOP. II.
pas! Jé - touf - fe! Hep!

SOP. I.
Hep! Ar - le - quin à nous! Ai - de!

SOP. II.
Hep!

TEN. I.
Il pleut des coups labàs!

TEN. II.
Il pleut des coups labàs!

BASSES. I.
Eh! Calmez vous labàs!

BASSES II.
Eh! Calmez vous labàs!

f con anima e vivaci

SOP. I.
Non, jamais je ne cède!

SOP II
TEN. I. on crie e à On va der...
TEN. II. on crie a l'ai - de très

BASSES.
Fi - nis - sez donc vo - tre fra - cas!

(Silvio passe à droite en voyant Nedda qui fait la tournée avec un plateau pour encaisser la recette)

Ah! ne m'in - sul - tez pas!

- riè - re quand est lai - de! Non, je ne cède pas
bien! Si - len - ce donc là - bas!

(riant)
Ah! Ah!

PEPPE

As - se - yez

SOP. I.

Jamais je ne cè - - - - - de!

SOP. II.

Lâ - - che qui cè - - - - - de!

TEN. I.

La plus sa - ge cè - - - - - de!

TEN. II.

Vo - - yons, on cè - - - - - de!

BASSES I.

As - se - yez vous, ne cri - ez pas!

BASSES II.

As - se - yez vous, ne cri - ez pas!

Piano accompaniment for the first system, showing the right and left hand staves with musical notation.

P

vous, ne cri - ez pas!.....

Vocal line for the second system, showing the vocal staff with musical notation and lyrics.

Piano accompaniment for the second system, showing the right and left hand staves with musical notation.

Poco meno
NEDDA

Si -

SILVIO (à demi-voix à Nedda en payant sa place)

p

Ned - da!

Poco meno

- len - ce!

De la pru - den - - -

- ce!

SILVIO

Je t'at - ten - drai ce soir.....

(Nedda s'éloigne recueillant les entrées)

S
R
U
E
O
C

SOP. I. O doux es - poir!

SOP. II. Al - lons!.....

BASSES I. Al - lons!.....

BASSES II. Al -

Al -

2 4 1 2 3 1 2 3

5 3 2 1 4 2 1 3

2 1 2 3 4 1 2 3

SOP. I.

SOP. II.

TEN. I.

TEN. II. La toi - - - le!.....

BASSES I. La toi - - - le!.....

BASSES II. - lons! dé - pê - chez vous!

- lons! dé - pê - chez vous!

5 1 4 2 1 4 3 2

1 2 4 1 2 4 1 2

5 1 4 2 1 3 2 1

SOP. I.

I.^o Tempo

SOP. II.

Al - lons!

TEN.

Al - lons!

BASSES

Al - lons!

Dé - pê - chez vous!.....

Dé - pê - chez

I.^o Tempo

PEPPE

Du cal - me!

Dé - pê - chez vous! La toi - - - le!

Dé - pê - chez vous! La toi - - - le!

Dé - pê - chez vous! La toi - - - le!

vous!.....

Al - lons la toi - - - le!

P

A - vant tout fai - tes la què - te, O belle é - toi - -
Al - - lons! Al - lons!
Al - - lons! Al - lons!
Al - - lons!
Al - - lons! I -

(Il entre dans le théâtre suivi de Nedda)

P

- le!
TEN.
I - ci! I - ci! I - ci! voi - là dix
BASSES
- ci! I - ci! I - ci! voi - là dix

SOP. I.

SOP. II.

TEN.

BASSES

Al - lons, la toi - - - le! Pour -

Al - lons, la toi - - - le! Pour -

sous, Dé - pè - chez vous!..... La toi - - le! Pour -

sous, Dé - pè - chez vous!..... La toi - - le!.....

ff cres.

Un poco rit.^{to}

- quoi tar - der? Pour - quoi tar - der en -

- quoi tar - der? Pour - quoi tar - der en -

- quoi tar - der? Pour - quoi tar - der en -

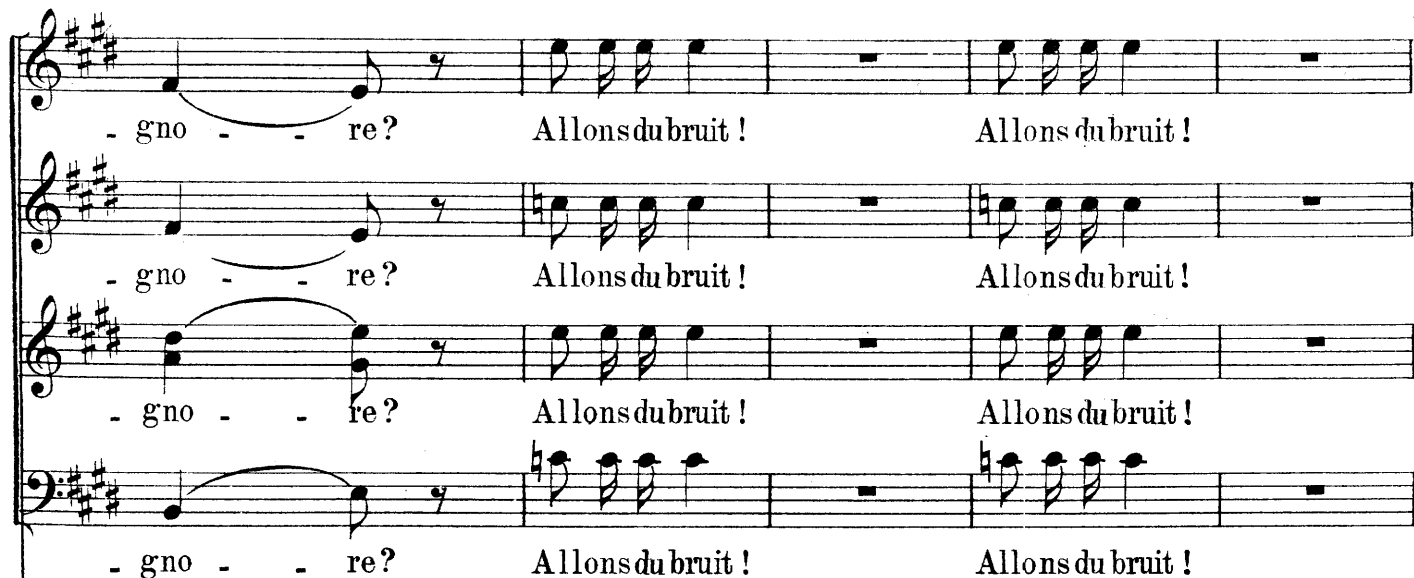
Pour - quoi? Pour - quoi? Pour - quoi tar - der en -

Un poco rit.^{to}

ff

- co - re? Pour - quoi tar - der? Pour -
 - co - re? Pour - quoi tar - der? Pour -
 - co - re? Pour - quoi tar - der? Pour -
 - co - re? Pour - quoi? tar - der? Pour -
 - quoi tar - der en - co - re? Cri - ons! Cri -
 - quoi tar - der en - co - re? Cri - ons! Cri -
 - quoi tar - der en - co - re? Cri - ons! Cri -
 - quoi tar - der en - co - re! Cri - ons!

- ons! et d'u - ne voix so - no - re! Qu'il
 - ons! et d'u - ne voix so - no - re! Qu'il
 - ons! et d'u - ne voix so - no - re! Qu'il
 Cri - ons et d'u - ne voix so - no - re!
 est qu'il est spet heu - res, qui l'i -
 est qu'il est spet heu - res, qui l'i -
 est qu'il est spet heu - res, qui l'i -
 qu'il est qu'il est spet heu - res, qui l'i -



- gno - re? Allons du bruit! Allons du bruit!

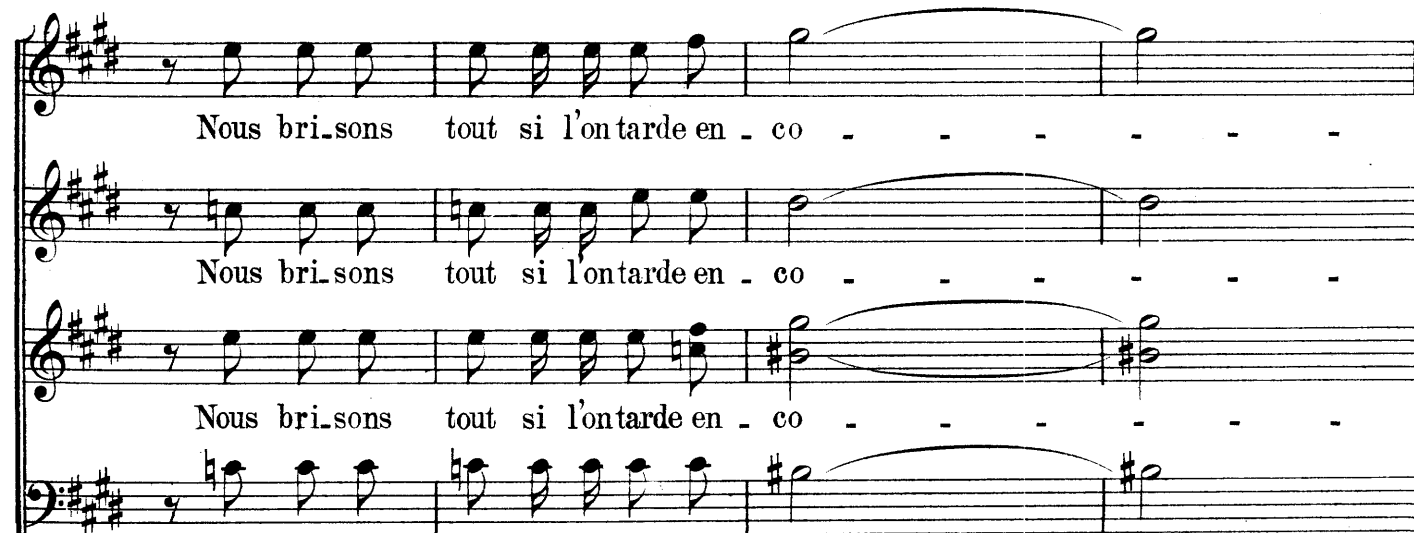
- gno - re? Allons du bruit! Allons du bruit!

- gno - re? Allons du bruit! Allons du bruit!

- gno - re? Allons du bruit! Allons du bruit!



stringendo



Nous bri-sons tout si l'on tarde en - co - - -

Nous bri-sons tout si l'on tarde en - co - - -

Nous bri-sons tout si l'on tarde en - co - - -

Nous bri-sons tout si l'on tarde en - co - - -



(Coup de cloche violent et prolongé sur le théâtre)

(Cri de satisfaction)

- re! Ah!

- re! Ah!

- re! Ah!

- re! Ah!

Si ..

Si ..

Si ..

Mais l'on com - men - ce! Si ..

Largo maestoso.

Four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) with lyrics: - len - ce! Si - len - ce! Al - lons! Si - len -

Largo maestoso.

Piano accompaniment for the first system, marked *fff sostenuto assai*. The right hand features a series of chords, and the left hand has a steady bass line.

Four vocal staves with lyrics: - ce! Al - lons! Al - lons! Al - lons!.....

Piano accompaniment for the second system, featuring a more complex texture with arpeggiated chords and a rhythmic bass line.

COMÉDIE

(69 - - -)
Tempo di Minuetto.

(Le rideau du petit théâtre se lève)

(La petite scène représente une chambrette. Fenêtre au fond. Portes à droite et à gauche. Une table et deux chaises)

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment in 3/4 time. The right hand has a melodic line with a trill and a fermata. The left hand provides harmonic support with chords and moving lines. Dynamics include *sf* and markings like 11.

(Colombine entre en scène, le public lui fait une entrée, elle remercie en saluant.)

Musical score for the second system, continuing the piano accompaniment. The right hand features a melodic line with a trill and a fermata. The left hand provides harmonic support with chords and moving lines. A marking of 7 is present.

Elle place la table sur le devant

Musical score for the third system, continuing the piano accompaniment. The right hand features a melodic line with a trill and a fermata. The left hand provides harmonic support with chords and moving lines. Dynamics include *f* and markings like 11.

de la scène, à gauche, dispose les chaises des deux côtés et commence à mettre le couvert.

Musical score for the fourth system, continuing the piano accompaniment. The right hand features a melodic line with a trill and a fermata. The left hand provides harmonic support with chords and moving lines. A marking of 11 is present.

Musical score for the fifth system, continuing the piano accompaniment. The right hand features a melodic line with a trill and a fermata. The left hand provides harmonic support with chords and moving lines.

(La nappe, les serviettes, les verres, les assiettes et les couverts seront dans le tiroir de la table)

COLOMBINE

(en plaçant les assiettes)

Mon é - poux, ce bon Paul - las - se,

Mon é - poux, ce bon Paul - las - se,

C^o

Ce soir, sans dou - te, rentre - ra fort tard...

(Elle essuie les verres qu'elle met en place)

(Colombine se tourne vers la porte de droite avec im -

patience)
COLOM.

Et ce sot de Tad - de - o m'è - - xas - -

- pè - re, Pourquoi donc..... n'est-il pas là!.....

SÉRÉNADE.

All.^{to} un poco Mod.^{to} (120 - ♩ -)

En entendant le pizzicato elle pousse une exclamation de joie et court vers la fenêtre sans l'ouvrir)

All.^{to} un poco Mod.^{to} (120 - ♩ -) Ah! ah!

ARLEQUIN (Peppe eu dehors)

O..... Co - lom - bi - ne, Ton bel a - mant Ar - le - quin,....

Sur le che - min!.....

*cédez un peu pendant
cette mesure*

Fait bien tri-ste mi - - ne...Il at-tend le si-gnal de ta main!

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single treble clef staff and a piano accompaniment on two staves (treble and bass clefs). The vocal line begins with a dotted quarter note followed by eighth notes, then a half note, and ends with a quarter note. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

0.....

The second system continues the musical score. The vocal line has a long rest followed by a half note. The piano accompaniment continues with a rhythmic pattern of eighth notes and chords. The system concludes with a fermata over the final note of the vocal line.

poco rit.

ma mi-gnonne, Ton gen-til museau ce soir, Et ton oeil

col canto

The third system includes the instruction *poco rit.* above the vocal line. The vocal line has a dotted quarter note followed by eighth notes, then a half note, and ends with a quarter note. The piano accompaniment continues with a rhythmic pattern of eighth notes and chords. The system concludes with a fermata over the final note of the vocal line.

sans respirer

noir,..... Je veux les voir,..... Qu'on me les

The fourth system includes the instruction *sans respirer* above the vocal line. The vocal line has a dotted quarter note followed by eighth notes, then a half note, and ends with a quarter note. The piano accompaniment continues with a rhythmic pattern of eighth notes and chords. The system concludes with a fermata over the final note of the vocal line.

legando

A

don - ne! En toi fri - pon - ne Je mets mon es - poir!

FLAUTO

A

Oui! Oui! ma vie et mon es - poir!

A

O Co - lom - bi - ne

A

Dai - gne te montrer en - fin... Quand il t'im - plo - re,

rall. *ten.* *ripigliando il tempo*

col canto

A

quand il t'a - do - re Viens, tends la main!

Detailed description: This system contains the first vocal line and piano accompaniment. The vocal line is on a single staff with a treble clef. The piano accompaniment consists of two staves, treble and bass clefs. The lyrics are 'quand il t'a - do - re Viens, tends la main!'.

A

À ton pau-vre Ar - le - quin!

OBOE

Detailed description: This system includes a vocal line, piano accompaniment, and an oboe part. The vocal line continues with 'À ton pau-vre Ar - le - quin!'. The oboe part is marked 'OBOE' and features a melodic line with a slur. The piano accompaniment continues with chords and moving lines.

Il a bien du cha - grin,

FLAUTI *a tempo*

Detailed description: This system features a vocal line, piano accompaniment, and a flute part. The vocal line says 'Il a bien du cha - grin,'. The flute part is marked 'FLAUTI' and 'a tempo', showing a melodic phrase. The piano accompaniment provides harmonic support.

A

sino alla fine Ar - le - quin!

deciso *f* (après la note)

Detailed description: This system contains the final vocal line and piano accompaniment. The vocal line is 'Ar - le - quin!' with the instruction 'sino alla fine'. The piano accompaniment ends with a chord marked 'deciso' and 'f' (forte), with a note marked '(après la note)'. There is also a handwritten '1/5' above the final vocal note.

168 **Tempo di Minuetto.** (69-77)

COLON. (en redescendant : (Elle envoie un baiser, de la main à travers les vitres de la fenêtre)

Tempo di Minuetto. (69-77)

Sa dou - ce voix s'est fait en -

Co. - ten - dre Il attend mon signal,

(Elle s'assoit à la table tournant le dos à la porte de droite)

Co. Ar - le - quin doux et ten - dre!

TADDEO (Tonio sous le costume du domestique Taddeo ouvre la porte et s'arrête pour contempler Nedda son panier à la main rires parmi le public de la scène, les femmes se montrent Tonio)

C'est

Mod^{to} e Sost^{to}

(tragiquement et avec affectation)

(puis levant brusquement au ciel les mains et le panier)

rall.

stacc. comiquement

trium

el - le! Dieu! qu'elle est bel - - - - -

Mod^{to} e Sost^{to}

trium

col canto

Ta. - le..... A la re - - belle Si je dé -


CHOEUR (riant)


f Ah! ah! ah! ah! ah! ah!


affrettato *I^o Tempo* *p*


Ta. - clarais mon a - mour, Plus chaud, — et plus ardent qu'un four?.....

col canto *m.d.*

Ten.  Tout..... m'encou - ra - ge...

m. g. 

Ten.  L'é - poux, peu sa - ge, Ce soir vo -



Ten.  - ya - ge Hors du lo - gis... Tant pis!... Al -



COLOM.  (Elle se tourne sans se lever)

I -  (Long soupir comique et exagéré)

Ten.  - lions! Cou - ra - ge! Ah! (murmure de rire parmi le chœur)



avec mépris

Go. - diot, c'est toi? Mon é - poux n'est plus là?

(immobile)

Ta. C'est bien moi, moi.

a tempo

marcato

Go. Que fais-tu là, tout droit, comme un magot de

Ta. Non, sur ma foi.

a tempo

sf

Go. Chine?

Ta. C'est la dinde, O Mé-lu - si - - ne!.....

rit.

(avec une élégance comique)

(il se met à genoux en lui présentant le panier)

col canto

Andantino Sost^{to} con eleganza

(il ôte la dinde du panier)



(76-♩-)

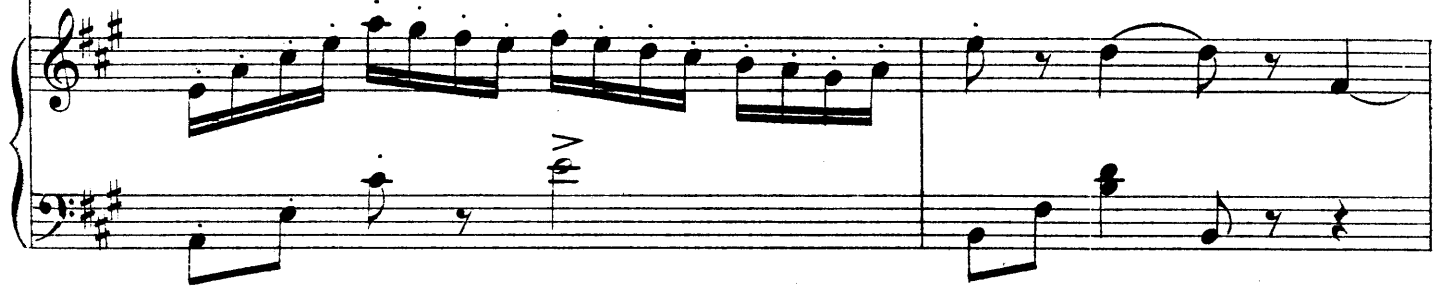
Nous tom bons,

fem - - - me di -

Andantino Sost^{to} con eleganza

- vi - - ne

A vos ge - noux!.....



Il est temps, il est l'heu - re o Co - lom -

(il s'approche et tire le coin
de la robe de Colombine)

- bi - ne,

De m'ouvrir devant vous!

(un gros soupir)



COLOM. (elle sursaute) (l'interrompant)

p Qu'as tu pa-yé chez le trai -

Ta. Ah! vous fais-je peur? Du jour...

(Colombine lui arrache la dinde la dépose sur la table, dans une assiette)

Co. - teur?

Ta. Trois livres six... De ce jour, dans mon

(près de la table) (Elle se lève et va près de la fe- nêtre qu'elle ouvre; elle frappe deux coups dans ses mains)

Co. Ennuyeux rabâ - cheur!

Ta. coeur..... dans mon coeur.....

Ta. Je te sais pu - - - re...

(69 = ♩ =)

Ta. Je te sais pu - re... *exagéré* > trop pu - re.

sospeso

Ta. O chas - te cré - a - tu - - - re!

ghignando (Arlequin enjambe la fenêtre, dépose une bouteille qu'il a sous le bras et va a pas de loup vers Taddeo)

Ta. Oui, cha - ste! Outremesure Et ma tor-

VIOLONCELLI

cantabile espressivo

Ta. *tu - re,..... cru - el - lé et*

Ta. *dur - re, Du - rel... Mon coeur ne*

sospeso

ARLEQUIN (le prenant par l'oreille et lui donnant un coup de pied)

Ta. *ces - se de saigner!... Ah! je souffre!*

(pleurant) *Va te soi -*

176 Poco più. senza troppo affrett.

(Le chœur rit)

TADDEO

(comiquement déclamé)

A

- gner! Dieux bons! Dieux grands! ils

Poco più. senza troppo affrett.

Ta.

(à Arlequin)

s'ai - - - ment! à mer - veil - - le! Je vous bé -

rit. (étendant les mains)

col canto

Ta.

(remontant vers la porte) (presque parlé)

- nis!..... Là!.. sur vous je veil - -

Ta.

(Il sort par la porte de droite) (le chœur rit et applaudit)

- le!.....

p

PETIT DUO.

And.^{te} Sost.^{to} e grazioso. (72-♩-)

COLOM.

(Ils marchent l'un vers l'autre sur le rythme de la musique)

Arle - quin!.....

ARLEQ.

(Ils se regardent tous deux amoureuxment et avec un tendresse exagérée)

(72-♩-)

(à elle)

Colom - bi - ne!

And.^{te} Sost.^{to} e grazioso.

(Ils tombent dans les bras l'un de l'autre)

En - fin l'a - mour nous sour - rit en ce

COLOM.

deciso

(ils s'embrassent comiquement)

Mettons-nous à

jour!

affrett.

col canto

(Colombine montre la dinde sur la table. Arlequin va prendre la bouteille où il l'a laissée en entrant)

ta - - - ble!

Mon

Co. **ARI EO.** cher tré - sor, vois - tu Quel sou - per fin, dé - lec - ta - ble?..
con molta eleganza

De

VIOLE

Tempo di Gavotta.(56 - ♩ -)

p legg. ed elegante

Co. Ah!.....

A ce vin, la ver - tu Sait ren - dre un a - mant ai - ma - ble! Ah!.....

FAGOTTO E VIOLE

senza rall.

Co. L'a - mour ché - rit tou - jours le bon vin et la

A L'a - mour ché - rit tou - jours le bon vin et la

VIOLE

senza rall.

(avec élégance)

Co. ta - ble! Ar-le-quin a-do - ra - -

A ta - ble! *molto rall.* O Co-lom-bi-ne ai-mable!... *affrett.* femme ai - ma - -

molto rall. *affrett.* *col. canto*

Co. - ble!

(ils se servent l'un l'autre)

A - ble!

sciolto con eleganza

(Arlequin prend un flacon caché dans son pourpoint)

A De Pail-las-se, si tu le veux,

tr *tr* *pp*

A

Ce som - ni - fè - re Viendra clo - re la pau - piè - re... Et

COLOM.

A

Oui, don - ne. (Rentrant comme TADDEO terrifié)

nous fui - rons tous deux! A -

sospeso

All^o Agitato. (160 = ♩ =)

Ta

- ler - - - - - tel... Pail - las - se Est

All^o Agitato. (160 = ♩ =)

f

cres.

Ta

là!.. Dieu, quel é - moi!.. In - struit de tout, il me -

cres. molto

8

(en criant)

Ta. - na - - cé!... Je fuis... je meurs d'ef - froi!... (il sort à gauche et ferme la porte)

8

COLLUM. (le public rit) (Colombine à Arlequin) (Arlequin va à la fenêtre et l'enjambe)

Vi - - - te!

SCÈNE ET DUO FINALE.

ARLEQUIN (de l'autre coté de la fenêtre) (il disparaît)

A ce soir!... ver-se - lui le narco - ti - que...

dim. e rit. il tempo

Larghetto affettuoso. (Canio sous la détroite de Paillasse entre par la porte à droite)

NEDDA (à la fenêtre) (88 - - -)

A ce soir!..... pour toujours je suis à toi!.....

Larghetto affettuoso. (88 - - -)

Andante mosso.

(a part)

CANIO

O juste Dieu!..... les mêmes pa - ro - les!..

Andante mosso.

Andantino. (72 - -)

(s'avançant pour dire son rôle)

(à part)

C

p
Cou - - ra - ge!

Andantino. (72 - -)

NEDDA

plaisantant

(au public de la scène)

Un hom-me!.. Il est

(à haute voix)

C

Un homme é - tait i - ci!..

M
i - vre!

C
(se contenant à peine)
I - vre, moi...

C
(en la fixant avec intention)
oui... de - puis une heu - re!...

NEDDA (Comprenant l'allusion et cherchant une diversion)
tu re - viens bien vi - te...

C
(avec intention)
A point!..

cres.

Quel trou - - ble! tu

(avec colère)

trem - - bles!.. fi - - de - le e -

affrett.

(Canio veut reprendre la comédie)

(cherchant encore à se contenir)

-pou - se! *riprendendo il tempo* Tiens!... Je te cro-yais

f violento *p*

NEDDA

seu - le, et voi - ci deux couverts!.. J'é - tais a - vec Tad - dé - o

(allant vers la porte)

N

qui vient de s'en-fuir plein d'ef-froi!

(à Taddeo) (le traînant par l'oreille en face de Canio)

N

Voy-ons par-le.

(en scène et faisant semblant de trembler, mais avec intention)

TONIO

poco meno.

Croy-ez - la! oui, croy-ez-la! el - le est

poco meno.

marcato

(exagéré)

rall. molto ten.

pu - - - - re Sa bou-che, sa-chez bien, nement ja-

rall. col canto

Animato. (84 - ♩)

CANIO

(avec rage, au public)

(à Nedda)

Par l'en - fer! As -

T
mais!
(riant)

U
TUTTI Ah! ah! ah! ah! ah! ah!

R
C
H
Ah! ah! ah! ah! ah! ah!

Animato. (84 - ♩)

sf *m.g.*

(s'approchant d'elle) (sourdement)

- sez!... Al - lons, J'ai droit d'a -

NEDDA (riant)

De qui?

- gir com - me tout au - tre!.. Dis moi son nom!..

And^{te} mosso.

CANIO.

De ce_lui..... qui te prit dans sesbras! De cet amant que tu ché-

And^{te} mosso.

Molto più mosso della I^a volta.

-ris si bien!..... vi - le cour - ti - sa - ne!...

Molto più mosso della I^a volta.

NEDDA (plaisantant)

Paillas-se! Paillas-se!

CANIO

All^o Moderato. (144 - ♩ -)

Non! Pail - las - - - se n'est plus,

All^o Moderato. (144 - ♩ -)

G

Si mon vi - sage est pâ - le c'est de ver -

G

- go - gné de rage... Luassou - vi -

G

- el. L'hom - me en - fin se re -

G

- dres - se!... Mon cœur qui sai - - gne du sang, de man - de...

rit. *a tempo*

du sang de_ mande.. O fem - - me im_pi - e!...

Non, Pail -

- las - - se n'est plus!.... Je suis cet

hom - - me..... qui un jour t'a trou -

c

_vée sur le che - min,

c

Presque mor - te de faim..... Qui te don -

c

- na sonnom Et cet a - mour qui de -

c

- vint sa fo - li - el..

(il tombe anéanti sur la chaise près de la table)

(Colombine, toute à la préoccupation de laisser croire au public que Canio force son rôle, s'approche de lui en minaudant)

CHOEUR

SOP. I.

SOP. II.

SOP. III.

Ma chère, il m'émeut vraiment.....

Je souffre son tour.

Vrai.

CANIO

(Toujours assis, se retournant vers elle)

SILVIO

(à part)

Jemecontiens à peine!.

En

SOP. II.

- ment!

SOP. III.

- ment!

TEN. I.

Ba - var - - des!

BASSES

Si - lence donc!

192 Cant.^{le} Espressivo. (72-♩)

Cant.^{le} Espressivo. (72-♩)

p *legato molto*

toi j'a - vais re - mis mon es - poir ma ten -

Cant.^{le} Espressivo. (72-♩)

espressivo

VIOLONCELLI

dres - se Et je croy - ais ten

Cant.^{le} Espressivo. (72-♩)

cœur à moi! J'a - vais sa - cri - fi - é ma vie

Cant.^{le} Espressivo. (72-♩)

à ta jeu - nes - se. Et j'a - vais con - fi - an - ce,

rit. ³ *a tempo*

Plus qu'en Dieu même, en toi!!..... Mais non, te vi - ce

col canto *a tempo*

seul ha - bi - te dans ton â - me! De cœur?.. tu n'en as

pas! La chair, voi - là ta loi!..... Je te

hais, te mau - dis, O cré - a - ture in - fâ - -

col canto

affrett. molto

rit. con impeto

C
- re!... Et je veux sous mon pied T'é - cra - ser sans pi -

affrett. molto *rit. col canto*

NECDA (nerveuse d'abord)

C
- tié!..... Eh bien!..... si

SOP. *f* (presque crié)

U
(avec enthousiasme) Bra - vo!

E
TEN. Bra - vo!

H
BASSES. Bra - vo!

C

Stesso movimento.

(affectant le calme)

M
tu me ju - ges in - di - gne, Sur l'heu - re chasse moi!

CANIO (ricanant)

Ah! ah!

a tempo

Stesso movimento.

Agitato come prima.

Ce se - rait trop na - ïf, vrai - ment, De vous lais - ser par - tir en -

Agitato come prima.

p

Opp.

- sem - - ble! Dro - les - se!

f *p*

con fuoco

Non morbleu, Tu res - te - ras... Tu

m.g. *m.d.* *m.g.* *m.d.* *m.g.* *m.d.*

NEDDA (essayant de rentrer dans son rôle, souriant d'une manière forcée)

déclamé

De

me di - ras le nom de ton a - mant!

col canto *ff deciso*

Mov^{to} di Gavotta come nella COMÉDIE

votre fureur, cher é-poux, Je suis vraiment sur - prise!.. Calmez, calmez, ce grand courroux!

Mov^{to} di Gavotta come nella COMÉDIE

(allant vers la porte)
car il n'est pas de mi - se!.. Ce - lui qui soupait là, Tad-

senza rall.

-de.o l'affirme - ra, C'était... Arlequin craintif, s'il faut qu'on vous le di -

molto rit. *affrett.* *rit.*

molto rit. *affrett.* *col canto*

(Nedda rit aux éclats)
(Rire dans l'auditoire aussitôt réprimé par l'attitude de Canio)

N

Canio (terrible) *violento* *declamé à*

-se! Ah!..... tu me

C

plaisir

railles, tu ne crains pas ma vu - e!...

C

Mais..... Prends bien garde! Son nom ou je te tu -

ff

NEDDA

(avec violence et éclat)

Ah!.....

-e! son nom!

All^o Concitato. (132 - -) *con grande energia*

CHOEUR

SOP. I. e II. Non! par ma mè - re! In -

TEN. I. e II. II. Seuls *p* C'est sé - ri -

BASSES I. e II. I. Seuls *p* C'est sé - ri - eux?

All^o Concitato. (132 - -)

Detailed description: This block contains the musical score for the Chorus. It features four staves: Soprano (SOP. I. e II.), Tenor (TEN. I. e II.), Basses (BASSES I. e II.), and Piano. The vocal parts are in a soprano clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a common time signature (C). The piano accompaniment is in a bass clef with the same key signature and time signature. The piano part features a prominent triplet accompaniment in the right hand, with a melodic line in the left hand. The lyrics are: "Non! par ma mè - re! In -", "C'est sé - ri -", and "C'est sé - ri - eux?".

SILVIO

di - gne, je puis l'è - tre Si tu le

Quel trou - - ble, jus - - tes Cieux!

I. Seuls C'est sé - ri - eux? *marcato*

- eux? Si - lence donc!

Detailed description: This block contains the musical score for the Solo section. It features four staves: Soprano (SOP.), Bass (BASS), Tenor (TEN.), and Piano. The vocal parts are in a soprano clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a common time signature (C). The piano accompaniment is in a bass clef with the same key signature and time signature. The piano part features a prominent triplet accompaniment in the right hand, with a melodic line in the left hand. The lyrics are: "di - gne, je puis l'è - tre Si tu le", "Quel trou - - ble, jus - - tes Cieux!", "C'est sé - ri - eux?", and "Si - lence donc!".

(Beppe apparait au fond retenu par Tonio)

N
Veux!..... mais je ne suis pas

S
En - - va - hit tout mon

BASSES I. e II.
Quel trouble en moi pé - - nè - -

N
là - che! Ta

BEPPE
Il faut sortir!... To - nio, Il la

S
TONIO (retenant Beppe)
é - - - tre! Tais - toi, peureux!

CHOEUR
SOP. I.
Chut donc!

TEN. I.
Chut donc!

BASSES I. e II.
- tre!

(Tonio fait rentrer Beppe avec lui de force, et ferme la porte)

N
ra - ge est vai - - - ne ma - - - ten - dres - se est plus for - -

P
tue!.. (Tonio le fait rentrer et disparaît avec lui)

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is for the vocal line (N), showing a melodic line with several triplet markings. The middle staff is for the vocal line (P), which contains the text 'tue!..' and a stage direction '(Tonio le fait rentrer et disparaît avec lui)'. The bottom staff is for the piano accompaniment, featuring a complex texture with many triplet chords and single notes.

N
- te;..... Jemetai - rai.... Oui, je bra - ve la mort mê -

P
CANIO (cri de rage)
Ah!

The second system of the musical score also consists of three staves. The top staff is for the vocal line (N), with the text '- te;..... Jemetai - rai.... Oui, je bra - ve la mort mê -'. The middle staff is for the vocal line (P), with the text 'CANIO (cri de rage)' and 'Ah!'. The bottom staff is for the piano accompaniment, featuring triplet chords and accents, with some notes marked with a 'V' symbol.

(le défiante)

(Nedda voudrait fuir vers le public mais Carlo la retient et la frappe de coups de couteau répétés sur les paroles: *à toi* sur les marches du petit théâtre où elle tombe

N

me! Non!

C

(criant comme un fou) (il court prendre un couteau sur la table)

son nom!... Son nom!...

BEFFE

SILVIO

(tirant son stylet)

Ciel! il va la frapper!... Assassin!.....

SOP.

(Tous se lèvent, confusion générale)

Ah!

TEN.

Ah!

BASSES

(Une partie des femmes s'enfuit; quelques paysans maintiennent Silvio ne sachant comment s'expliquer sa fureur)

Ah!

Handwritten signature or stamp in the bottom right corner.

(cri) (Nedda tombe, avec un râle)

Ah

a piacere

A toi! A toi! En cet instant su-prê-me, tu parle.

(Peppe reparaît, toujours retenu par Tonio)

Eh bien? Canio! Canio!

(a Silvio) I. Seuls À l'ai - qu'as tu?

Eh bien? Silvio! qu'as tu?

Eh bien? Silvio! qu'as tu?

en suivant toujours le chant

(dans un effort suprême) **Solenne.**

N *A moi! Silvio!* (Canio se retourne au cri de Silvio, il s'élançe vers lui et le frappe au coeur.)

C *-ras! Ah!... C'est toi*

SILVIO (faisant un effort pour se dégager)

I. Seuls - de! *Nedda!*

Solenne.

(coup de couteau) (Canio, comme hébété, laisse tomber son couteau, puis, remontant les marches, il crie d'une voix terrible)

C *viens donc! La co - médie est finie!*

S (tombant comme foudroyé) *Oh!..*

SOP. (la foule reste comme terrifiée) *Jé - sus Ma - ri - e!*

TEN. *Ar - rê - - - te!....*

BASSES *Ar - rê - - - te!....*

col canto

Maestoso larghissimo. (40 -♩-)

fff tutta la forza

This system contains the first two measures of the piece. The right hand features a series of chords with a descending melodic line, while the left hand plays a simple bass line. The dynamic marking is *fff* *tutta la forza*.

(Le rideau tombe)

pù rit.

This system contains measures 3 through 6. It includes a stage direction *(Le rideau tombe)* above the right hand. The tempo is marked *pù rit.* (ritardando). The right hand has a more complex texture with triplets and slurs.

Vivo.

This system contains measures 7 through 10. The tempo is marked *Vivo.* The right hand has a more active, rhythmic pattern, and the left hand provides a steady accompaniment.

This system contains the final four measures of the piece. It features a variety of chordal textures and melodic lines in both hands, concluding with a final cadence.